

NAKAYAMA[®]

GARDEN TOOLS EXPERT



MB7000 CLASSIC

011736

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY SYMBOLS

**CAUTION**

Before operation be sure to add specified engine oil into the crankcase. Please refer to the owner's manual for further information.

Location: Fuel tank

**WARNING**

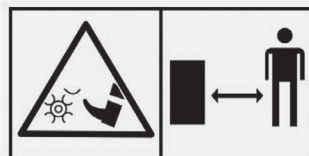
Among engine exhaust emissions there is toxic CO₂, so never use in an enclosed room without good ventilation.

Location: Fuel tank

MAINTAIN AIR CLEANER

Clean up in cleansing solvent and dry up once every 50 hours (every 10 in dusty circumstances) and then immerse in clean engine oil until saturated, squeeze out the excessive oil.

Location: Air filter



Location: Fender

**WARNING**

Check that there is no fuel spilled or fuel leakage.
Filling fuel before stopping the engine is forbidden.

Location: Fuel tank



Location: Fender

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

- Read carefully the operation manual before using the machine. Make sure to get familiar with the methods of operation of this machine and its controls. Understand how to immediately terminate the operation of the machine.
- Children are not allowed to use this machine! No adult is allowed to use the machine before reading carefully the manual!
- Ensure no other persons or things with potential safety risk, especially children and pets, are within the working area!

Preparation

- Check thoroughly the working area and remove all obstacles which when interfered could lead to an accident.
- Before starting the engine, always place put the gear shifting handle in neutral position!
- Do not operate the machine without wearing proper clothing. If the working area ground is slippery, wear a pair of anti-skid shoes to improve your standing stability.
- Take care when treating fuel, which is inflammable! Pay attention to the following rules:
 - a) Use an appropriate container to hold the fuel.

- b) When the engine is running or is hot, never attempt to refuel it.
- c) Take extra care when refuelling the engine outdoors; never try to fuel the engine indoors!
- d) Before starting, tighten the fuel tank cap and wipe off any fuel spilled out!
 - Never try to make any adjustments while the engine is running!
 - Always wear safety glasses when making any adjustments on the machine, for example, preparation and maintenance of the machine.

Operation

- When starting the engine, the shift lever should always be placed in the neutral position. Keep a safe distance from all moving parts of the machine.
- When operating the machine on (or while crossing) cobbled roads, sidewalks, or highways, stay alert to the traffic conditions to notice any potential traffic risk! Never use the machine to carry any passenger!
- 3) If the machine bumps against any obstacles, please turn off the engine immediately, and thoroughly check whether the machine has been damaged, if so, repair it before restarting and operating it.
- Always pay attention to the surrounding conditions to avoid slipping down, or dropping.
- If the machine produces abnormal vibrations, turn off the engine immediately! Try to identify the fault, it's important because abnormal vibration normally indicates a fault.
- Before leaving the operating position to repair, adjust, check or remove of things jammed between blades, always remember to shut off the engine first!
- If the machine is to be left uncared by the operator, all necessary preventive measures, such as disengaging power output shaft, lowering of accessory devices, shift to neutral position of gear shift lever, and shutting off the engine shall be taken first!
- Before cleaning, repair or checking the machine, the operator must shut off the engine and ensure all moving parts are in a stationary state!
- Engine's emission is hazardous, so never try to run it indoors!
- Never operate the mini tiller without proper protection equipment, guard or other protection devices in place!
- When the machine is running, always keep it away from children and pets!
- Never overload the machine with a big tilling depth and a high speed!
- The machine is not allowed to run at a high speed on a slippery road. Watch back to take care when driving backward!
- Never allow any looker-on to approach a running machine!
- Only the accessory devices and equipment (like the counter weight) allowed by the manufacturer of the mini tiller may be used
- Never try to operate the mini tiller when the view is limited or lighting conditions are poor!
- Take care when tilling a hard field, because the blades may hook into the ground, hence pushing the mini tiller forward. If such a result does occur, just let
 - free the handle and don't try to control the machine!
 - Never operate the mini tiller on an abrupt slope!
 - Take care not to let the machine turn over when it is ascending or descending a slope!

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- Check at a fixed interval whether bolts under shear stress, mounting bolts of engine and other bolts are tightened properly, so as to ensure the machine can work safely.
- The machine shall be stored indoors and away from flames, and please cool the engine before storing it.
- If the mini tiller is to be stored for a long time, the manual shall always be kept as an important material.
- Change the engine oil every 40 hours or every 12 months.
- Do not repair the machine at will unless you have the proper tools and the manual to instruct disassembling, assembling and repairing of the machine.

MAIN PARTS (Picture 1)

1. Gear shifting handle
2. Handle bar adjusting handle
3. Throttle lever
4. Clutch lever
5. Reverse gear lever
6. ON/OFF switch
7. Oil tank cap/oil tank filling port
8. Fuel tank
9. Fuel tank cap
10. Recoil starter rope
11. Air filter box
12. Fuel switch
13. Choke lever
14. Reverse gear safety lever
15. Toothed joint
16. Drag bar
17. Transmission oil cap
18. Horizontal adjustment handle

TECHNICAL DATA

Model	MB7000classic
Displacement/ Engine type	212 cc / 4 - stroke
Horsepower	7 hp
Wheels	4.0 - 8.0
Working width	90 - 100 cm
Oil tank capacity	~700ml
Engine/transmission oil type	SAE 20W-50 / 75W-90
Transmission oil capacity	2L
Blades	2+1, 12+12
Other features: Gears, Starting	2 front - 1 reverse, Hand start, Small gear- driven

***Specifications and technical data can be modified without prior warning!**

MAIN FUNCTIONS AND INITIAL SETTINGS

Caution! The knives are placed on both sides of the drive shaft. Make sure you tighten the shaft properly and the knives using the appropriate screws.

Assembly

- Attaching the wheels: Attach the rear (inner) side of the wheels to the shaft plate using the four provided screws. Support the tiller and place the drive wheels on the hexagon shaft of the machine, making sure that the shaft holes are on the same side of the hexagon, with the drive shaft holes on the drive shaft. Then insert the long M8 screws (or safety pins) and nuts M8 into the holes and tighten them well.
- Attaching the steering handlebars: place the handlebars on the tiller by joining the toothed sections of the joint (15) together. Then install the handlebar adjusting handle(2) and its accessories, adjust the height of the steering wheel according to your height and the requirements of each application. Adjust the position of the steering handlebar to the left or right with the help of the Horizontal adjustment handle (18).
- Placing the wheel covers (bumpers): first place the support frames on the tiller. The two small bases are placed on the front of the tiller's main body, at the point where the engine is supported. The larger base is placed on the back of the tiller, above the drag bar. Place the two covers on top of the bases on the respective sides (right - left) and screw them with the screws provided in the package.
- Connecting the gear shifting lever: Connect the lever to the connection point and secure with the provided safety pin.

Installation and adjustment of the control cables

- Clutch cable wire:
 - Tighten the nut on the regulator screw so that the wire is as long as possible.
 - Screw the retractor screw on the clutch arm to the end of its rotation. Then press the clutch arm and pass the wire into the hole just below them as you can see in the photo.

Caution! The component where the wire is placed should be placed with the large hole down so that the end of the wire (barrel) is fixed inside its hole.

- Unscrew the clutch regulator so that the lever has an inactive path about 3cm before engagement and then tighten the regulator nut.
- Reversing cable (reverse gear)
 - Relax the nut on the regulator screw.
 - Screw fully the retoucher screw to the end of its rotation.
 - Insert the end (barrel) of the cable to the reversing arm.
 - Push the reverse arm upwards and insert the cable and the casing of the cable through the slit of the regulator.
 - Unscrew the reversing regulator until its free movement is less than two millimeters and then tighten the nut.



Check and adding engine oil and gearbox oil

1. Check that all screws and connectors are installed correctly and that they are tightly fastened.
2. Check that the handles on the operating system are positioned correctly. If they are not in the correct position, adjust them as needed.
3. Place the gear lever in neutral position (N).
 - For safety reasons, the machine may be delivered without engine oil and gearbox oil.
 - Fill SAE20w-50 oil in the engine oil tank until the level is at the top edge of the hole and in the gearbox taking care that the level does not exceed the top line of the indicator, the indicator and the oil port (17) is on the right side of the machine as observed from the operator's control position.
 - Gearbox oil capacity: ~ 2 liters. Use valvoline 75W-90.
 - Place the machine on a flat surface, and add oil through the engine oil port (7). The amount of oil should be ~ 700ml.
 - Check the oil level with the help of the oil indicator. Check the level before each use.
 - Choose the right engine oil type depending on the conditions and temperature of the environment. We recommend SAE20w-50 oil for gasoline engines.

Caution! The oil level should always be at the ceiling.

Starting the engine

Useful tips for starting the engine

1. Carefully read the engine starting instructions.
2. You should let the machine run without any load for about 2-3 minutes at idling speed.
3. Check that the machine is operating normally. If not, turn it off and check.
4. Make sure the gear lever are in the neutral position.

Safety tips on engine operation

Caution! Exhaust fumes and vapours may contain poisonous substances.

- Do not operate the machine indoors.
- Do not smoke during refuelling.

Caution! Be careful not to spill fuel during refuelling.

1. Stop the machine before refuelling.
2. Keep children at a safe distance.
3. Keep the machine at least 1 meter away from any flammable objects.
4. Figures 3 and 4: Just above the clutch lever, a safety mechanism (safety lever) is placed.
5. When starting the tiller, the safety lever must be secured in the closed position with the help of the special metal safety (to be pressed and secured, as shown in Figure 4).
6. The safety lever is automatically unlocked as soon as it is pressed.

Engine starting instructions

Caution! During the start-up process, the gear levers must be in the neutral position (N).

1. Turn the fuel switch to the ON position.
2. Turn the ON / OFF switch to the ON position.
3. Turn the chuck lever to the closed position (chuck in operation).
4. Pull the recoil starter handle until you feel slight resistance and then pull hard.
5. Turn the chuck lever to its original position (chuck inactive).
6. Set the throttle lever (throttle) to the required speed.

Turning the engine off

1. Set the gear lever in the neutral position.
2. Reduce the engine speed with the throttle lever.
3. Turn the engine off by turning the ON / OFF switch to the OFF position.

OPERATING INSTRUCTIONS

Low speed - 1st slow

- Press the clutch lever with your left hand.
- Pull the gear lever backwards with your right hand and check that it is set at low speed.
- Release slowly the clutch lever.

High speed - 2nd fast

- Press the clutch lever with your left hand.
- Pull the gear lever backwards with your right hand and check that it is set at high speed.
- Slowly release the clutch lever.
- Reverse gear (Reverse)

Caution! The reverse gear cannot be engaged unless the gear lever is first set in neutral gear.

To engage the reverse gear:

- Make sure the gear levers are in the neutral position (N).
- Press and hold the clutch lever.
- Press and hold the reverse lever while pressing the lever safety mechanism.
- Slowly release the clutch lever while holding the lever back.

To disengage the reverse gear:

- Slowly release the gear shifting lever.
- Hold down the clutch lever.
- Put the gear lever on the dead.
- Release the clutch.

Caution! Speed shifting should only be done when the machine is stationary.

Stopping work

Hold down the clutch lever, place the lever on the neutral (N) and release the clutch slowly.

Connecting the components

1. Connecting the knives: Remove the wheels and place the knives on the drive shaft. Make sure you place the knives correctly on both sides of the shaft. After placing the knives, place the bumpers (wheel covers) to avoid any injury that may be caused by the knives.

2. For moist soils: When the depth of wet soil is less than 25cm you can dig with curved knives. When the depth is 25-40cm you should use regular knives.
3. To connect the groove, you must first remove the working depth regulator and replace the groove by adjusting its depth and height.

MAINTENANCE

Due to the way the digger works and the vibrations created, the screws and fittings can loosen or even wear out during operation. These changes can affect the function of the digger and cause damage to the digger. In order to reduce the wear of your digger, inspections of the digging sections should be carried out frequently and proper maintenance should be carried out. This way the digger will have the best possible performance and longer life.

- When a digger is new or has undergone significant repairs it should not operate for more than one hour with a large load. After 5 hours of use, you must empty the oil from the engine and gearbox and install a new one. Then let the machine work for 3-5 minutes at idle to clean well. Refuel and inspect the machine every 4 hours. With the above actions the machine will operate at optimal performance for quite some time.

Work Time / Content of maintenance	Every Day	After 8 Hours First Month or After 20 Hours	After the first month or after 20 Hours	After the third month or after 150 Hours	Every year or 1.000 Hours	Every 2 years or 2.000 Hours
Check and tighten Bolts & Nuts	•					
Check and add new engine oil	•					
Check if there's oil leakage	•	• (First time)	• (Second time)	• (Third time and thereafter)		
Clean dirt, weeds, and oil stains	•					
Solve problems	•					
Adjust operating parts	•					
Friction disk						•
Gears and bearings					•	
Change the oil	Every 40 hours or every 12 months					

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SIMBOLI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE**

Prima del funzionamento, assicurarsi di aggiungere l'olio motore specificato nel carter. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso.

Posizione: Serbatoio del carburante

**AVVERTENZA**

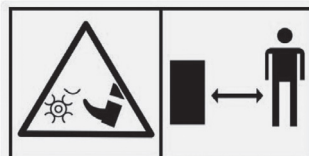
Tra le emissioni di gas di scarico del motore c'è il CO tossico, quindi non utilizzare mai in un locale chiuso senza una buona ventilazione.

Posizione: Serbatoio del carburante

MANTENERE IL FILTRO DELL'ARIA

Pulire con un solvente detergente e asciugare una volta ogni 50 ore (ogni 10 in caso di polvere), quindi immergere in olio motore pulito fino a saturazione e spremere l'olio in eccesso.

Posizione: Filtro dell'aria



Posizione: Parafango

**AVVERTENZA**

Verificare che non vi siano fuoriuscite o perdite di carburante. Il rifornimento di carburante prima dell'arresto del motore è vietato.

Posizione: Serbatoio del carburante



Posizione: Parafango

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

- Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il manuale operativo. Assicurarsi di familiarizzare con i metodi di funzionamento della macchina e con i suoi comandi. Capire come interrompere immediatamente il funzionamento della macchina.
- L'uso di questa macchina è vietato ai bambini! Nessun adulto può utilizzare la macchina prima di aver letto attentamente il manuale!
- Assicurarsi che nell'area di lavoro non si trovino altre persone o cose potenzialmente pericolose per la sicurezza, in particolare bambini e animali domestici!

Preparazione

- Controllare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere tutti gli ostacoli che, se interferiti, potrebbero causare incidenti.
- Prima di avviare il motore, mettere sempre la leva del cambio in posizione di folle!
- Non utilizzare la macchina senza indossare indumenti adeguati. Se il terreno dell'area di lavoro è scivoloso, indossare un paio di scarpe antiscivolo per migliorare la stabilità in piedi.
- Prestare attenzione al trattamento del carburante, che è infiammabile! Prestare attenzione alle seguenti regole:
 - a) Utilizzare un contenitore appropriato per contenere il carburante.
 - b) Quando il motore è in funzione o è caldo, non tentare mai di rifornirlo.

- c) Prestare particolare attenzione quando si effettua il rifornimento di carburante all'aperto; non tentare mai di rifornire il motore al chiuso!
- d) Prima di iniziare, serrare il tappo del serbatoio del carburante e pulire il carburante fuoriuscito!
 - Non tentare mai di effettuare regolazioni mentre il motore è in funzione!
 - Indossare sempre gli occhiali di sicurezza quando si effettuano regolazioni sulla macchina, ad esempio per la preparazione e la manutenzione della macchina.

Funzionamento

- Quando si avvia il motore, la leva del cambio deve essere sempre in posizione neutra. Mantenere una distanza di sicurezza da tutte le parti in movimento della macchina.
- Quando si utilizza la macchina su (o durante l'attraversamento di) strade acciottolate, marciapiedi o autostrade, prestare attenzione alle condizioni del traffico per notare qualsiasi potenziale rischio di traffico! Non utilizzare mai la macchina per trasportare un passeggero!
- Se la macchina urta contro qualche ostacolo, spegnere immediatamente il motore e controllare accuratamente se la macchina è stata danneggiata; in tal caso, ripararla prima di riavviarla e metterla in funzione.
- Prestare sempre attenzione alle condizioni circostanti per evitare di scivolare o cadere.
- Se la macchina produce vibrazioni anomale, spegnere immediatamente il motore! Cercare di identificare il guasto; è importante perché le vibrazioni anomale indicano normalmente un guasto.
- Prima di lasciare la posizione di lavoro per riparare, regolare, controllare o rimuovere gli oggetti incastrati tra le lame, ricordarsi sempre di spegnere il motore!
- Se la macchina deve essere lasciata incustodita dall'operatore, è necessario adottare tutte le misure preventive necessarie, come il disinnesto dell'albero di uscita della potenza, l'abbassamento degli accessori e l'installazione di un sistema di controllo della velocità. I dispositivi di sicurezza, il passaggio alla posizione di folle della leva del cambio e lo spegnimento del motore devono essere effettuati per primi!
- Prima di pulire, riparare o controllare la macchina, l'operatore deve spegnere il motore e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme!
- Le emissioni del motore sono pericolose, quindi non cercate mai di farlo funzionare in ambienti chiusi!
- Non utilizzare mai la minipala senza un'adeguata attrezzatura di protezione, una protezione o altri dispositivi di protezione!
- Quando la macchina è in funzione, tenerla sempre lontana da bambini e animali domestici!
- Non sovraccaricate mai la macchina con una grande profondità di fresatura e una velocità elevata!
- La macchina non può circolare ad alta velocità su una strada scivolosa. Fare attenzione quando si guida all'indietro!
- Non permettete mai a chi vi guarda di avvicinarsi a una macchina in funzione!
- È possibile utilizzare solo i dispositivi e le attrezzature accessorie (come il contrappeso) consentiti dal produttore della minipala.
- Non cercate mai di azionare la mini barra quando la visuale è limitata o le condizioni di illuminazione sono scarse!
- Fare attenzione quando si lavora un campo duro, perché le lame potrebbero agganciarsi al terreno, spingendo così la minipala in avanti. Se ciò dovesse accadere, lasciate libera l'impugnatura e non cercate di controllare la macchina!
- Non utilizzare mai la minipala su una pendenza brusca!
- Fare attenzione a non far girare la macchina quando si sale o si scende da un pendio!

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Controllare a intervalli fissi se i bulloni sottoposti a sollecitazione di taglio, i bulloni di montaggio del motore e altri bulloni sono serrati correttamente, in modo da garantire che la macchina possa lavorare in sicurezza.
- La macchina deve essere conservata al chiuso e lontano dalle fiamme; raffreddare il motore prima di riporla.
- Se la minipala deve essere conservata a lungo, il manuale deve essere sempre conservato come materiale importante.
- Non riparare la macchina a piacimento se non si dispone degli strumenti adeguati e del manuale che istruisce lo smontaggio, l'assemblaggio e la riparazione della macchina.
- Cambiare l'olio motore ogni 40 ore o ogni 12 mesi.

PARTI PRINCIPALI (Figura 1)

1. Impugnatura del cambio
2. Maniglia di regolazione del manubrio
3. Leva dell'acceleratore
4. Leva della frizione
5. Leva della retromarcia
6. Interruttore ON/OFF
7. Tappo del serbatoio dell'olio/bocca di riempimento del serbatoio dell'olio
8. Serbatoio del carburante
9. Tappo del serbatoio del carburante
10. Corda di avviamento autoavvolgente
11. Scatola del filtro dell'aria
12. Interruttore del carburante
13. Leva dello starter
14. Leva di sicurezza della retromarcia
15. Giunto dentato
16. Barra di trascinamento (regolatore di profondità)
17. Tappo dell'olio della trasmissione
18. Maniglia di regolazione orizzontale

***Specifications and technical data can be modified without prior warning!**

DATI TECNICI

Modello	MB7000classic
Cilindrata/Tipo di motore	212cc/4 tempi
Potenza in cavalli	7 hp
Ruote	4.0 - 8.0
Larghezza di lavoro	90 - 100 cm
Capacità del serbatoio dell'olio	~700ml
Tipo di olio motore/ trasmissione	SAE 20W-50 / 75W-90
Capacità dell'olio della trasmissione	2L
Lame	2+1, 12+12
Altre caratteristiche: Movimento, Incrannaggi, Avviamento	2 avanti, 1 indietro, avviamento a mano, piccoli incrannaggi

FUNZIONI PRINCIPALI E IMPOSTAZIONI INIZIALI

Attenzione! I coltelli sono posizionati su entrambi i lati dell'albero di trasmissione. Assicurarsi di serrare correttamente l'albero e i coltelli utilizzando le viti appropriate.

Montaggio

- Fissare le ruote: Fissare il lato posteriore (interno) delle ruote alla piastra dell'albero utilizzando le quattro viti in dotazione. Sostenere la fresa e posizionare le ruote motrici sull'albero esagonale della macchina, assicurandosi che i fori dell'albero siano sullo stesso lato dell'esagono, con i fori dell'albero di trasmissione sull'albero di trasmissione. Inserire quindi le viti lunghe M8 (o le spine di sicurezza) e i dadi M8 nei fori e serrarli bene.
- Fissare il manubrio dello sterzo: posizionare il manubrio sulla barra unendo le sezioni dentate del giunto (15). Installare quindi la maniglia di regolazione del manubrio(2) e i relativi accessori, regolare l'altezza del volante in base alla propria statura e alle esigenze di ogni applicazione. Regolare la posizione del manubrio dello sterzo a sinistra o a destra con l'aiuto della maniglia di regolazione orizzontale (18).
- Posizionamento dei copriruota (paraurti): per prima cosa posizionare i telai di supporto sulla fresa. Le due basi piccole sono posizionate sulla parte anteriore del corpo principale della barra, nel punto in cui viene sostenuto il motore. La base più grande viene posizionata sul retro della barra, sopra la barra di trascinamento. Posizionare i due coperchi sopra le basi sui rispettivi lati (destro e sinistro) e avvitarli con le viti fornite nella confezione.
- Collegamento della leva del cambio: Collegare la leva al punto di connessione e fissarla con il perno di sicurezza in dotazione.

Installazione e regolazione dei cavi di comando

- Filo del cavo della frizione:
 - Serrare il dado della vite del regolatore in modo che il filo sia il più lungo possibile.
 - Avvitare la vite dell'arrotolettore sul braccio della frizione fino al termine della sua rotazione. Quindi premere il braccio della frizione e far passare il filo nel foro appena sotto, come si vede nella foto.

Attenzione! Il componente in cui è inserito il filo deve essere posizionato con il foro grande verso il basso, in modo che l'estremità del filo (barilotto) sia fissata all'interno del foro.

- Svitare il regolatore della frizione in modo che la leva abbia un percorso inattivo di circa 3 cm prima dell'innesto, quindi serrare il dado del regolatore.
- Cavo di inversione (retromarcia)
 - Allentare il dado della vite di regolazione.
 - Avvitare completamente la vite di ritocco fino al termine della sua rotazione.
 - Inserire l'estremità (barilotto) del cavo nel braccio di inversione.
 - Spingere il braccio di inversione verso l'alto e inserire il cavo e la guaina del cavo attraverso la fessura del regolatore.
 - Svitare il regolatore di retromarcia fino a quando il suo movimento libero è inferiore a due millimetri, quindi serrare il dado.



Controllo e aggiunta di olio motore e olio del cambio

1. Verificare che tutte le viti e i connettori siano installati correttamente e che siano ben fissati.
2. Controllare che le maniglie del sistema operativo siano posizionate correttamente. Se non sono nella posizione corretta, regolarle come necessario.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione di folle (N).
 - Per motivi di sicurezza, la macchina può essere consegnata senza olio motore e olio del cambio.
 - Riempire di olio SAE20w-50 il serbatoio dell'olio motore finché il livello non raggiunge il bordo superiore del foro e la scatola del cambio facendo attenzione che il livello non superi la linea superiore dell'indicatore, l'indicatore e l'attacco dell'olio (17) si trovano sul lato destro della macchina, osservati dalla posizione di comando dell'operatore.
 - Capacità dell'olio del cambio: ~ 2 litri. Utilizzare olio Valvoline 75W-90.
 - Posizionare la macchina su una superficie piana e aggiungere olio attraverso la porta dell'olio motore (7). La quantità di olio deve essere di ~ 700 ml.
 - Controllare il livello dell'olio con l'aiuto dell'indicatore. Controllare il livello prima di ogni utilizzo.
 - Scegliere il tipo di olio motore giusto in base alle condizioni e alla temperatura dell'ambiente. Si consiglia l'olio SAE20w-50 per i motori a benzina.

Attenzione! Il livello dell'olio deve essere sempre al massimo.

Avvio del motore

Consigli utili per l'avviamento del motore

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'avviamento del motore.
2. La macchina dovrebbe funzionare senza carico per circa 2-3 minuti al minimo.
3. Verificare che la macchina funzioni normalmente. In caso contrario, spegnerla e controllarla.
4. Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione di folle.

Consigli di sicurezza sul funzionamento del motore

Attenzione! I fumi e i vapori di scarico possono contenere sostanze velenose.

- Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi.
- Non fumare durante il rifornimento.

Attenzione! Fare attenzione a non versare il carburante durante il rifornimento.

1. Fermare la macchina prima di fare rifornimento.
2. Tenere i bambini a distanza di sicurezza.
3. Tenere la macchina ad almeno 1 metro di distanza da oggetti infiammabili.
4. Figure 3 e 4: appena sopra la leva della frizione si trova un meccanismo di sicurezza (leva di sicurezza).
5. Quando si avvia la barra, la leva di sicurezza deve essere fissata in posizione chiusa con l'aiuto della speciale sicurezza metallica (da premere e fissare, come mostrato nella Figura 4).
6. La leva di sicurezza si sblocca automaticamente non appena viene premuta.

Istruzioni per l'avviamento del motore

Attenzione! Durante il processo di avviamento, le leve del cambio devono essere in posizione neutra (N).

1. Portare l'interruttore del carburante in posizione ON.
2. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione ON.
3. Ruotare la leva del mandrino in posizione chiusa (mandrino in funzione).
4. Tirare l'impugnatura dell'avviamento a strappo fino a quando non si avverte una leggera resistenza, quindi tirare con forza.
5. Ruotare la leva del mandrino nella sua posizione originale (mandrino inattivo).
6. Impostare la leva dell'acceleratore (throttle) sulla velocità desiderata.

Spegnimento del motore

1. Portare la leva del cambio in posizione di folle.
2. Ridurre il regime del motore con la leva dell'acceleratore.
3. Spegner il motore portando l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

ISTRUZIONI PER L'USO

Marcia bassa - 1a marcia, lenta

- Premere la leva della frizione con la mano sinistra.
- Tirare la leva del cambio all'indietro con la mano destra e verificare che sia impostata sulla marcia bassa.
- Rilasciare lentamente la leva della frizione.

Marcia alta - 2a marcia, veloce

- Premere la leva della frizione con la mano sinistra.
- Tirare la leva del cambio all'indietro con la mano destra e verificare che sia impostata sulla marcia alta.
- Rilasciare lentamente la leva della frizione.

Marcia indietro (Retromarcia)

Attenzione! Non è possibile invertire la velocità se la leva del cambio non è posizionata prima sulla marcia folle.

Per inserire la retromarcia:

1. Assicurarsi che le leve del cambio siano in posizione neutra (N).
2. Premere e tenere premuta la leva della frizione.
3. Tenere premuta la leva di retromarcia mentre si preme il meccanismo di sicurezza della leva.
4. Rilasciare lentamente la leva della frizione tenendola indietro.

Per disinserire la retromarcia:

1. Rilasciare lentamente la leva del cambio.
2. Tenere premuta la leva della frizione.
3. Mettere la leva del cambio sul morto.
4. Rilasciare la frizione.

Attenzione! Il cambio di velocità deve essere effettuato solo a macchina ferma.

Interruzione dei lavori

Tenere premuta la leva della frizione, posizionare la leva in folle (N) e rilasciare lentamente la frizione.

Collegamento dei componenti

1. Collegamento dei coltelli: Rimuovere le ruote e posizionare i coltelli sull'albero di trasmissione. Assicurarsi di posizionare correttamente i coltelli su entrambi i lati dell'albero. Dopo aver posizionato i coltelli, collocare i paracolpi (copriruota) per evitare eventuali lesioni causate dai coltelli.

- Per i terreni umidi: Quando la profondità del terreno umido è inferiore a 25 cm, si può scavare con coltelli curvi. Quando la profondità è di 25-40 cm, si devono usare coltelli normali.
- Per collegare la scanalatura, è necessario prima rimuovere il regolatore della profondità di lavoro e sostituire la scanalatura regolandone la profondità e l'altezza.

MANUTENZIONE

A causa del funzionamento dell'escavatore e delle vibrazioni generate, le viti e i raccordi possono allentarsi o addirittura usurarsi durante il funzionamento. Queste alterazioni possono compromettere il funzionamento dell'escavatore e causarne il danneggiamento. Per ridurre l'usura dell'escavatore, è necessario eseguire ispezioni frequenti delle sezioni di scavo e una corretta manutenzione. In questo modo l'escavatore avrà le migliori prestazioni possibili e una durata maggiore.

- Quando un escavatore è nuovo o ha subito riparazioni significative, non dovrebbe funzionare per più di un'ora con un carico elevato. Dopo 5 ore di utilizzo, è necessario svuotare l'olio dal motore e dal cambio e installarne uno nuovo. Lasciare quindi lavorare la macchina per 3-5 minuti al minimo per pulirla bene. Rifornire e ispezionare la macchina ogni 4 ore. Con le azioni sopra descritte, la macchina funzionerà con prestazioni ottimali per un certo periodo di tempo.

Tempo di lavoro / Azione	Ogni giorno	Dopo 8 ore Il primo mese o dopo 20 ore	Dopo il primo mese o dopo 20 ore	Dopo il terzo mese o dopo 150 ore	Ogni anno o 1.000 ore	Ogni 2 anni o 2.000 ore
Controllare e serrare bulloni e dadi	•					
Controllare e aggiungere olio motore nuovo	•					
Controllare se c'è una perdita d'olio	•	• (Prima volta)	• (Seconda volta)	• (Terza volta e successive)		
Pulire sporco, erbacce e macchie d'olio	•					
Risolvere i problemi	•					
Regolare le parti operative	•					
Disco di attrito						•
Ingranaggi e cuscinetti					•	
Cambiare l'olio motore						Ogni 40 ore o ogni 12 mesi

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τη λειτουργία, φροντίστε να προσθέσετε το προτεινόμενο λάδι κινητήρα στον κινητήρα. Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου για περισσότερες πληροφορίες.

Θέση: Δεξαμενή καυσίμου



ΠΡΟΣΟΧΗ

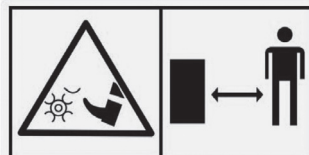
Μεταξύ των εκπομπών καυσαερίων του κινητήρα υπάρχει τοξικό CO, οπότε μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε κλειστό χώρο χωρίς καλό εξαερισμό.

Θέση: Δεξαμενή καυσίμου

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα

Καθαρίστε με διαλυτή καθαρισμού και στεγνώστε μία φορά κάθε 50 ώρες (κάθε 10 σε συνθήκες σκόνης) και στη συνέχεια βυθίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα μέχρι να κορεστεί, στύψτε το για να αφαιρέσετε το υπερβολικό λάδι.

Θέση: Φίλτρο αέρα



Θέση: Φτερά



ΠΡΟΣΟΧΗ



Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή καυσίμου ή υπολείμματα. Απαγορεύεται την στιγμή που ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

Θέση: Δεξαμενή καυσίμου



Θέση: Φτερά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Ενημερωθείτε πλήρως για τον σωστό τρόπο χρήσης του σκαπτικού και τους μηχανισμούς του. Κατανοήστε πως να διακόπτετε την λειτουργία του μηχανήματος και πως γίνεται η απεμπλοκή των μαχαιριών.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν το σκαπτικό. Κανένας χειριστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το μηχάνημα προτού διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως του εγχειριδίου!
- Σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκονται κοντά στο μηχάνημα άλλα άτομα, ειδικότερα παιδιά και κατοικίδια, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια εντός της περιοχής εργασίας.

Απαραίτητες ενέργειες κατά την προετοιμασία της εργασίας

1. Ελέγξτε όλη την περιοχή και απομακρύνετε τυχόν εμπόδια.
2. Προτού εκκινήσετε το μηχάνημα τοποθετήστε τον μοχλό ταχύτητας στην νεκρά θέση!
3. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς τον κατάλληλο ρουχισμό και προστατευτικό εξοπλισμό. Εάν στη περιοχή εργασίας το έδαφος είναι ολισθηρό, θα πρέπει να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια για την βελτίωση διατήρησης της ισορροπίας σας.
4. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα καύσιμα, το οποία είναι ιδιαίτερα εύφλεκτα! Δώστε προσοχή στα παρακάτω:
 - a) Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο δοχείο για την αποθήκευση του καυσίμου.
 - b) Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανεφοδιάσετε με καύσιμο, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός!
 - c) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ανεφοδιάζετε με καύσιμο τον κινητήρα σε εξωτερικούς χώρους. Ποτέ μην ανεφοδιάζετε σε εσωτερικούς χώρους!

- d) Πριν την διαδικασία εκκίνησης, σφίξτε την τάπα της δεξαμενής καυσίμου και καθαρίστε τυχόν υπολείμματα καυσίμου!
5. Ποτέ μην προσπαθήσετε να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση στο ίδιο το μηχάνημα κατά την διάρκεια της λειτουργίας του!
6. Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας κατά την διάρκεια εργασίας ή όταν πραγματοποιείτε εργασίες στο ίδιο το μηχάνημα, όπως είναι η προετοιμασία και η συντήρηση.

Λειτουργία

- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ο μοχλός ταχυτήτων θα πρέπει να βρίσκεται στην νεκρά θέση. Τα χέρια και τα πόδια του χειριστή δεν θα πρέπει να βρίσκονται κοντά στα κινούμενα μέρη ή να βρίσκονται κάτω από αυτά.
- Όταν οδηγείτε το μηχάνημα με τους τροχούς σε λιθόστρωτο δρόμο, σε πεζοδρόμιο ή κάποιον κεντρικό δρόμο, να είστε πολύ προσεκτικοί στην κυκλοφορία για κάθε πιθανό κίνδυνο! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την μεταφορά ατόμων!
- Εάν το μηχάνημα χτυπηθεί από κάποιο ξένο αντικείμενο, παρακαλείσθε να διακόψετε αμέσως την λειτουργία του μηχανήματος και να κάνετε λεπτομερή έλεγχο για τυχόν ζημιές ή βλάβες. Σε περίπτωση που εντοπίσετε κάποιο πρόβλημα, επισκευάστε το μηχάνημα προτού το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Να ελέγχετε πάντοτε τις συνθήκες (πχ έδαφος ολισθηρό ή έδαφος με κλίση), ώστε να αποφευχθεί τυχόν ολίσθηση ή πτώση.
- Εάν το μηχάνημα δονείται ασυνήθιστα λόγω κραδασμών, διακόψτε την λειτουργία του κινητήρα άμεσα! Ελέγξτε ώστε να βρείτε την αιτία. Είναι σημαντικό διότι η ασυνήθιστη δόνηση συνήθως είναι ενδεικτική αντίδραση που προμηνύει βλάβη.
- Να θυμάστε πάντοτε να διακόπτετε την λειτουργία του κινητήρα, πριν εγκαταλείψετε την θέση εργασίας για να ελέγξετε, ρυθμίσετε ή επισκευάσετε το μηχάνημα ή για να αφαιρέσετε τυχόν μπλοκαρισμένα αντικείμενα που βρίσκονται στα μαχαίρια!
- Εάν σκοπεύετε να αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση, θα πρέπει πρώτα να λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας, όπως η διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, η απεμπλοκή του άξονα μετάδοσης κίνησης και μετακίνηση των παρελκομένων στην χαμηλότερη θέση και του μοχλού ταχυτήτων στην νεκρά.
- Προτού εκτελέσετε εργασίες όπως είναι ο καθαρισμός, η επισκευή, ή ο έλεγχος του μηχανήματος, θα πρέπει να έχετε διακόψει την λειτουργία του κινητήρα και να σιγουρευτείτε ότι είναι σε σταθερή κατάσταση όλα τα κινούμενα μέρη!
- Οι εκπομπές καυσαερίων του κινητήρα είναι επιβλαβείς. Ποτέ θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία σε εσωτερικού χώρου!
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να είναι τοποθετημένα στη θέση τους τα εξαρτήματα προστασίας του μηχανήματος, όπως ο προφυλακτήρας των μαχαιριών!
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, θα πρέπει να βρίσκεται πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από τα παιδιά ή τα κατοικίδια!
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα με το να εργάζεστε σε μεγάλο βάθος εργασίας με μεγάλη ταχύτητα!
- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να κινείται με μεγάλη ταχύτητα σε ολισθηρό έδαφος. Ελέγξτε το έδαφος πίσω σας, όταν εργάζεστε με κατεύθυνση προς τα πίσω!
- Μην αφήνετε να πλησιάζουν άλλα άτομα όταν εργάζεστε με το μηχάνημα!
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα (όπως αντίβαρα) που επιτρέπονται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην εργάζεστε με το μηχάνημα όταν η ορατότητα είναι περιορισμένη ή ο φωτισμός είναι ανεπαρκής!
- Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε σκληρά εδάφη, διότι υπάρχει περίπτωση να κολλήσουν τα μαχαίρια στο έδαφος, ωθώντας το μηχάνημα προς τα μπροστά. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το τιμόνι αμέσως και μην προσπαθήσετε να ελέγξετε το μηχάνημα!
- Μην εργάζεστε σε εδάφη με απότομη κλίση.
- Να είστε προσεκτικοί ώστε να μην ανατραπεί το μηχάνημα όταν εργάζεστε ανεβαίνοντας ή κατεβαίνοντας μια πλαγιά.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Ανά τακτά διαστήματα, ελέγξτε εάν οι βίδες του μηχανήματος, οι βίδες συγκράτησης των μαχαιριών και του κινητήρα καθώς και άλλες βίδες είναι σφιγμένες κατάλληλα, ώστε να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο και μακριά από εστίες φωτιάς και πηγές υψηλής θερμότητας. Ο κινητήρας θα πρέπει να είναι κρύος πριν την αποθήκευση του μηχανήματος.

- Εάν το μηχανήμα πρόκειται να μείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, το εγχειρίδιο θα πρέπει να αποθηκευτεί σε ένα ασφαλές σημείο.
- Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε το μηχανήμα μόνοι σας. Υπάρχει πιθανότητα να προκαλέσετε βλάβη στο μηχανήμα ή να τραυματιστείτε. Απευθυνθείτε στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Φροντίστε να αλλάζετε το λάδι του κινητήρα κάθε 40 ώρες ή κάθε 12 μήνες.

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ (Εικόνα 1)

1. Λεβιές ταχυτήτων
2. Σφινγκτήρας ρύθμισης τιμονιού
3. Μοχλός τροφοδοσίας (γκάζι)
4. Μανέτα συμπλέκτη
5. Μανέτα οπισθοπορείας (όπισθεν)
6. Διακόπτης ON/OFF
7. Τάπα λαδιού/οπή πλήρωσης λαδιού κινητήρα
8. Δεξαμενή καυσίμου
9. Τάπα δεξαμενής καυσίμου
10. Σκοινί εκκινήτη
11. Κουτί φίλτρου αέρα
12. Διακόπτης καυσίμου
13. Μοχλός του τσόκ
14. Μηχανισμός ασφαλείας της μανέτας οπισθοπορείας
15. Οδοντωτή άρθρωση
16. Οδηγός βάθους εργασίας
17. Τάπα πλήρωσης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων
18. Σφινγκτήρας οριζόντιας ρύθμισης τιμονιού

*** Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση!**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	MB7000classic
Κυβισμός/ Τύπος κινητήρα	212 cc / 4χρονος
Ιπποδύναμη	7 hp
Τροχοί	4.0 - 8.0
Πλάτος εργασίας	90 - 100 cm
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού κινητήρα	~700ml
Τύπος λαδιού κινητήρα/κιβωτίου ταχυτήτων	SAE 20W-50 / 75W-90
Χωρητικότητα λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων	2L
Μαχαίρια	2+1, 12+12
Άλλα χαρακτηριστικά: ταχύτητες, εκκίνηση	2 εμπρός - 1 όπισθεν, εκκίνηση με χειρόμυζα, μετάδοση με γρανάζια

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΡΧΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Προσοχή! Τα μαχαίρια τοποθετούνται στις δύο πλευρές του κινητήριου άξονα του σκαπτικού. Σιγουρευτείτε ότι έχετε σφίξει καλά τον άξονα άλλα και τα μαχαίρια χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες βίδες.

Συναρμολόγηση

- Σύνδεση των τροχών: Συνδέστε το πίσω μέρος των τροχών με την πλάκα του άξονα χρησιμοποιώντας τις 4 παρεχόμενες βίδες. Στηρίξτε το σώμα του σκαπτικού και τοποθετήστε τους κινητήριους τροχούς στον εξάγωνο άξονα του μηχανήματος, προσέχοντας οι οπές του άξονα να είναι στην ίδια πλευρά του εξαγώνου, με τις οπές του άξονα του κινητήριου τροχού. Στην συνέχεια τοποθετήστε τις μακριές βίδες M8 (ή κοπίλιες) στις οπές και τα παξιμάδια M8 και σφίξτε τα καλά.
- Συναρμολόγηση του τιμονιού: τοποθετήστε το τιμόνι στο σκαπτικό ενώνοντας τα οδοντωτά τμήματα της άρθρωσης (15) μεταξύ τους. Στην συνέχεια τοποθετήστε τον σφινγκτήρα ρύθμισης του τιμονιού (2) και τα εξαρτήματά του, ρυθμίστε το ύψος του τιμονιού ανάλογα με το ύψος σας και τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας. Ρυθμίστε την θέση του τιμονιού ως προς τα αριστερά ή τα δεξιά με την βοήθεια του σφινγκτήρα (18).
- Τοποθέτηση των φτερών: τοποθετήστε πρώτα τα πλαίσια στήριξης των προφυλακτήρων στο σκαπτικό μηχανήμα. Οι δύο μικρές βάσεις τοποθετούνται στο εμπρόσθιο μέρος του σώματος του σκαπτικού, στο σημείο όπου στηρίζεται ο κινητήρας. Η μια και μεγαλύτερη βάση τοποθετείται στο οπίσθιο μέρος του σκαπτικού, πάνω από τον οδηγό βάθους εργασίας. Επάνω από τις βάσεις τοποθετήστε τα δύο φτερά στις αντίστοιχες πλευρές (δεξιά - αριστερά) και βιδώστε τα με τις βίδες που παρέχονται στην συσκευασία.
- Σύνδεση του λεβιέ ταχυτήτων: Συνδέστε τον λεβιέ στην υποδοχή και ασφαλίστε με την παρεχόμενη ασφάλεια (κοπίλια).

Τοποθέτηση και ρύθμιση των ντιζών χειρισμού

1. Ντιζα συμπλέκτη:

- Ξεσφίξτε το παξιμάδι που βρίσκεται στην βίδα του ρεγουλατόρου ώστε η ντιζα να έχει όσο το δυνατόν περισσότερο μήκος.
- Βιδώστε την βίδα του ρεγουλατόρου που βρίσκεται στον βραχίονα του συμπλέκτη, μέχρι τέλος της περιστροφής της. Κατόπιν πιέστε τον βραχίονα του συμπλέκτη και περάστε την ντιζα στην οπή που βρίσκεται ακριβώς από κάτω τις όπως βλέπετε στην φωτογραφία.

Προσοχή! Το εξάρτημα όπου τοποθετείται η ντιζα θα πρέπει να είναι τοποθετημένη με την μεγάλη οπή προς τα κάτω έτσι ώστε το άκρο της ντιζας (βαρελάκι) να σταθεροποιείται μέσα στην οπή του.



- Ξεβιδώστε το ρεγουλατόρο του συμπλέκτη, έτσι ώστε η μανέτα να έχει μια ανενεργή διαδρομή περίπου 3cm πριν την σύμπλεξη και στη συνέχεια σφίξτε το παξιμάδι του ρεγουλατόρου.
- ### 2. Ντιζα οπισθοπορείας (όπισθεν)
- Χαλαρώστε το παξιμάδι που βρίσκεται στην βίδα του ρεγουλατόρου.
 - Βιδώστε την βίδα του ρεγουλατόρου μέχρι το τέλος της περιστροφής της.
 - Περάστε το άκρο (βαρελάκι) του συρματόσχοινου στον βραχίονα της οπισθοπορείας.
 - Πιέστε τον βραχίονα της οπισθοπορείας προς τα επάνω και περάστε από την σχισμή του ρεγουλατόρου το συρματόσχοινο καθώς και το περίβλημα της ντιζας.
 - Ξεβιδώστε τον ρεγουλατόρο της οπισθοπορείας, μέχρι η ελεύθερη μετατόπιση της (τζόγος) να είναι λιγότερο από δύο χιλιοστά και στην συνέχεια σφίξτε το περικόχλιο.

Έλεγχος και πλήρωση του λαδιού κινητήρα και του λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

1. Ελέγξτε εάν όλες οι βίδες και όλοι οι σύνδεσμοι είναι τοποθετημένοι σωστά και ότι είναι σφιγμένοι σωστά.
2. Ελέγξτε ότι οι λαβές στο σύστημα λειτουργίας είναι τοποθετημένες σωστά. Σε περίπτωση που δεν είναι στην σωστή θέση, ρυθμίστε τις όπως απαιτείται.
3. Τοποθετήστε τον μοχλό των ταχυτήτων στην θέση νεκρά (N).
 - Για λόγους ασφαλείας το μηχάνημα ενδέχεται να παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου.
 - Συμπληρώστε λάδι τύπου SAE20w-50 στην δεξαμενή λαδιού του κινητήρα μέχρι η στάθμη να βρίσκεται στο πάνω χείλος της οπής και στο κιβώτιο προσέχοντας ώστε η στάθμη να μην ξεπεράσει την πάνω γραμμή του δείκτη, ο δείκτης και η οπή πλήρωσης (17) βρίσκεται στην δεξιά μεριά του μηχανήματος όπως παρατηρείται από την θέση χειρισμού.
 - Χωρητικότητα λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων: ~2 λίτρα. Χρησιμοποιήστε βαλβολίνη 75W-90.
 - Τοποθετήστε την μηχανή σε μια επίπεδη επιφάνεια, και συμπληρώστε λάδι μέσω της οπής πλήρωσης λαδιού του κινητήρα (7). Η ποσότητα λαδιού θα πρέπει να είναι ~700 ml.
 - Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού με την βοήθεια το δείκτη λαδιού. Ελέγχετε την στάθμη πριν από κάθε χρήση.
 - Επιλέξτε το κατάλληλο λάδι κινητήρα ανάλογα με τις συνθήκες και την θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Συνιστούμε λάδι SAE 20w-50 για κινητήρες βενζίνης.

Προσοχή! Το επίπεδο του λαδιού θα πρέπει να είναι πάντα στο ανώτατο όριο.

Εκκίνηση του κινητήρα

Χρήσιμες συμβουλές για την εκκίνηση του κινητήρα

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εκκίνησης του κινητήρα.
2. Θα πρέπει να αφήσετε την μηχανή να δουλέψει χωρίς κάποιο φορτίο γύρω στα 2-3 λεπτά στο ρελαντί.
3. Ελέγξτε εάν η μηχανή λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν όχι σταματήστε την και ελέγξτε την.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο λεβιές ταχυτήτων βρίσκεται στην νεκρά θέση.

Συμβουλές ασφαλείας σχετικά με την λειτουργία του κινητήρα

Προσοχή! Τα καυσαέρια και οι αναθυμιάσεις περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες.

- Μην θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην καπνίζετε κατά την διάρκεια του ανεφοδιασμού καυσίμου.

Προσοχή! Προσέχετε ώστε να μην χυθούν τα καύσιμα κατά τον ανεφοδιασμό.

- Διακόψτε την λειτουργία του μηχανήματος πριν τον ανεφοδιασμό καυσίμου.

- Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση.
- Κρατήστε το μηχάνημα τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από άλλα εύφλεκτα αντικείμενα.
- Εικόνες 3 και 4: Ακριβώς πάνω από την μανέτα του συμπλέκτη είναι τοποθετημένος ένας μηχανισμός ασφαλείας (μανέτα ασφαλείας).
- Κατά την εκκίνηση του σκαπτικού η μανέτα ασφαλείας θα πρέπει να ασφαλιστεί στην κλειστή θέση με την βοήθεια της μεταλλικής ειδικής ασφάλειας (να είναι πατημένη και ασφαλισμένη, όπως φαίνεται στην εικόνα 4).
- Η μανέτα ασφαλείας απασφαλίζεται αυτόματα μόλις πατηθεί.

Οδηγίες εκκίνησης του κινητήρα

Προσοχή! Κατά την διαδικασία εκκίνησης ο λεβιές ταχυτήτων θα πρέπει να βρίσκεται στην θέση νεκρά (N).

1. Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμου στην θέση ON.
2. Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση ON.
3. Γυρίστε το λεβιέ του τσόκ στην κλειστή θέση (τσόκ σε λειτουργία).
4. Τραβήξτε την χειρόμυζα μέχρι να νιώσετε μικρή αντίσταση και μετά τραβήξτε δυνατά.
5. Γυρίστε το λεβιέ του τσόκ στην αρχική του θέση (τσόκ ανενεργό).
6. Ρυθμίστε το μοχλό τροφοδοσίας (γκάζι) στις απαιτούμενες στροφές.

Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

1. Θέστε τον λεβιέ ταχυτήτων στην θέση νεκρά.
2. Χαμηλώστε τις στροφές του κινητήρα με την βοήθεια του μοχλού τροφοδοσίας (γκάζι).
3. Διακόψτε την λειτουργία του κινητήρα γυρνώντας τον διακόπτη ON/OFF στην θέση OFF.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χαμηλή ταχύτητα - 1η αργή

- Πιέστε την μανέτα του συμπλέκτη με το αριστερό χέρι.
- Τραβήξτε προς τα πίσω τον μοχλό ταχυτήτων με το δεξί χέρι και ελέγξτε ότι βρίσκεται στην χαμηλή ταχύτητα.
- Αφήστε σιγά σιγά την μανέτα του συμπλέκτη.

Υψηλή ταχύτητα – 2η γρήγορη

- Πιέστε την μανέτα του συμπλέκτη με το αριστερό χέρι.
- Τραβήξτε προς τα πίσω τον μοχλό ταχυτήτων με το δεξί χέρι και ελέγξτε ότι βρίσκεται στην υψηλή ταχύτητα.
- Αφήστε σιγά σιγά την μανέτα του συμπλέκτη.

Οπισθοπορεία (Όπισθεν)

Προσοχή! Η ταχύτητα της όπισθεν δεν μπορεί να εμπλακεί αν ο λεβιές ταχυτήτων δεν τεθεί πρώτα στην νεκρά.

Για να συμπλέξετε την ταχύτητα της όπισθεν:

- Βεβαιωθείτε ότι ο λεβιές ταχυτήτων βρίσκεται στην θέση νεκρά (N).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένη την μανέτα του συμπλέκτη.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένη την μανέτα της όπισθεν πιέζοντας ταυτόχρονα τον μηχανισμό ασφαλείας της μανέτας.
- Αφήστε σιγά σιγά την μανέτα του συμπλέκτη κρατώντας την μανέτα της όπισθεν πατημένη.

Για να αποσυμπλέξετε την ταχύτητα της όπισθεν:

1. Αφήστε σιγά σιγά την μανέτα της όπισθεν.
2. Κρατήστε πατημένη την μανέτα του συμπλέκτη.
3. Θέστε τον λεβιέ ταχυτήτων στην νεκρά.
4. Αφήστε τον συμπλέκτη.

Προσοχή! Η αλλαγή των ταχυτήτων θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν το μηχάνημα είναι ακινητοποιημένο.

Παύση εργασίας

Κρατήστε πατημένη την μανέτα του συμπλέκτη, θέστε τον μοχλό στην νεκρά (N) και αφήστε τον συμπλέκτη σιγά σιγά.

Σύνδεση εξαρτημάτων

1. Τοποθέτηση μαχαριών: Αφαιρέστε τις ρόδες και τοποθετήστε τα μαχαίρια πάνω στον άξονα κίνησης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά τα μαχαίρια και από τις δύο μεριές του άξονα. Αφού τοποθετήσετε τα μαχαίρια, τοποθετήστε και τους προφυλακτήρες (φτερά) για να αποφύγετε οποιοδήποτε τραυματισμό που μπορεί να προκληθεί από τα μαχαίρια.
2. Για εδάφη με υγρασία: Όταν το βάθος του υγρού εδάφους είναι μικρότερο από 25cm μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκσκαφή με κυρτά μαχαίρια. Όταν το βάθος είναι 25-40cm θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε κανονικά μαχαίρια.
3. Για να συνδέσετε τον αυλακωτήρα θα πρέπει να αφαιρέσετε πρώτα τον ρυθμιστή βάθους εργασίας και να τοποθετήσετε στην θέση του τον αυλακωτήρα ρυθμίζοντας το βάθος και το ύψος του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λόγω του τρόπου λειτουργίας του σκαπτικού και των κραδασμών που δημιουργούνται, οι βίδες και τα εξαρτήματα σύνδεσης μπορεί να χαλαρώσουν ή και να φθαρούν κατά την διάρκεια της εργασίας. Αυτές οι μεταβολές μπορεί να επηρεάσουν την λειτουργία του σκαπτικού και να προκαλέσουν βλάβη στο σκαπτικό. Για να μειώσετε την φθορά του σκαπτικού σας θα πρέπει να γίνονται συχνά έλεγχοι των τμημάτων του σκαπτικού και να πραγματοποιείται σωστή συντήρηση. Έτσι το σκαπτικό θα έχει την καλύτερη δυνατόν απόδοση και μεγαλύτερο χρόνο ζωής.

- Όταν ένα σκαπτικό είναι καινούριο ή έχει υποστεί σημαντική επισκευή δεν θα πρέπει να λειτουργεί για παραπάνω από μία ώρα με μεγάλο φορτίο. Μετά από 5 ώρες χρήσης θα πρέπει να αδειάζετε το λάδι από την μηχανή και από το κιβώτιο των ταχυτήτων και να τοποθετείτε καινούριο. Στην συνέχεια αφήστε το μηχάνημα να δουλέψει για 3-5 λεπτά στο ρελαντί για να καθαριστεί καλά. Να συμπληρώνετε καύσιμα και να ελέγχετε το μηχάνημα κάθε 4 ώρες λειτουργίας. Με τις παραπάνω ενέργειες το μηχάνημα θα λειτουργεί με την βέλτιστη απόδοση για αρκετό καιρό.

Χρόνος λειτουργίας / Ενέργεια συντήρησης	Μετά από κάθε χρήση	Μετά από 8 ώρες/ Πρώτος μήνας ή μετά από 20 ώρες	Μετά τον πρώτο μήνα ή μετά από 20 ώρες	Μετά τον τρίτο μήνα ή μετά από 150 ώρες	Κάθε χρόνο ή 1.000 ώρες	Κάθε 2 χρόνια ή 2.000 ώρες
Ελέγξτε και σφίξτε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια	•					
Ελέγξτε και προσθέστε νέο λάδι κινητήρα	•					
Ελέγξτε εάν υπάρχει διαρροή λαδιού	•	• (Πρώτη φορά)	• (Δεύτερη φορά)	• (Τρίτη φορά και μετά)		
Καθαρισμός υπολειμμάτων	•					
Οπτικός έλεγχος	•					
Ρυθμίστε τα λειτουργικά μέρη	•					
Δίσκος συμπλέκτη						•
Γρανάζια και ρουλεμάν					•	
Αλλάξτε λάδι κινητήρα						Κάθε 40 ώρες ή κάθε 12 μήνες.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ

Преди работа не забравяйте да добавите определеното моторно масло в картера. За допълнителна информация вижте ръководството за експлоатация.

Местоположение: Резервоар за гориво



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

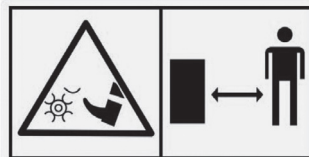
Сред емисиите на отработените газове от двигателя има токсичен СО, затова никога не го използвайте в затворено помещение без добра вентилация.

Местоположение: Резервоар за гориво

ПОДДРЪЖКА НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Почиствайте с почистващ разтворител и подсушавайте веднъж на всеки 50 часа (на всеки 10 часа при запрашеност), след което потопете в чисто моторно масло, докато се насити, и изстискайте излишното масло.

Местоположение: Въздушен филтър



Местоположение: Калник



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Проверете дали няма разлято гориво или теч на гориво. Забранено е зареждането на гориво преди спиране на двигателя.

Местоположение: Резервоар за гориво



Местоположение: Калник

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни повреди и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

- Моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация, преди да използвате машината. Уверете се, че сте се запознали с методите на работа на тази машина и нейните управление. Да разберете как да прекратите незабавно работата на машината.
- На децата не е позволено да използват тази машина! На никой възрастен не се разрешава да използва машината, преди да прочете внимателно ръководството!
- Уверете се, че в работната зона не се намират други лица или предмети с потенциален риск за безопасността, особено деца и домашни любимци!

Подготовка

1. Проверете добре работната зона и отстранете всички препятствия, които могат да доведат до злополука.
2. Преди да стартирате двигателя, винаги поставяйте ръкохватката за превключване на предавките в неутрално положение!
3. Не работете с машината, без да носите подходящо облекло. Ако почвата в работната зона е хлъзгава, носете чифт противохлъзгащи обувки, за да подобрите стабилността си при стоене.
4. Внимавайте при обработката на гориво, което е запалимо! Обърнете внимание на следните правила:
 - a) Използвайте подходящ съд за съхранение на горивото.
 - b) Когато двигателят работи или е горещ, никога не се опитвайте да го зареждате с гориво.
 - c) Бъдете особено внимателни, когато зареждате двигателя на открито; никога не се опитвайте да зареждате двигателя на закрито!

- d) Преди да стартирате, затегнете капачката на резервоара за гориво и избършете разлятото гориво!
5. Никога не се опитвайте да извършвате каквито и да било настройки, докато двигателят работи!
6. Винаги носете предпазни очила, когато извършвате каквито и да било настройки по машината, например при подготовка и поддръжка на машината.

Операция

- При стартиране на двигателя лостът за превключване на предавките винаги трябва да е в неутрално положение. Спазвайте безопасно разстояние от всички движещи се части на машината.
- Когато работите с машината по (или докато пресичате) калдъръмени пътища, тротоари или магистрали, следете за условията на движение, за да забележите всяка потенциална опасност за движението! Никога не използвайте машината за превозване на пътници!
- Ако машината се сблъска с някакви препятствия, моля, незабавно изключете двигателя и внимателно проверете дали машината не е повредена, ако е така, поправете я, преди да я стартирате отново и да работите с нея.
- Винаги обръщайте внимание на околните условия, за да избегнете подхлъзване или падане.
- Ако машината предизвиква необичайни вибрации, незабавно изключете двигателя! Опитайте се да идентифицирате неизправността, това е важно, защото необичайните вибрации обикновено показват неизправност.
- Преди да напуснете работното положение, за да ремонтирате, регулирате, проверявате или отстранявате заклещени между ножовите предмети, винаги не забравяйте първо да изключите двигателя!
- Ако машината трябва да бъде оставена без надзор от оператора, първо трябва да се вземат всички необходими превантивни мерки, като изключване на изходящия вал, спускане на допълнителните устройства, преминаване в неутрално положение на лоста за смяна на предавките и изключване на двигателя!
- Преди почистване, ремонт или проверка на машината операторът трябва да изключи двигателя и да се увери, че всички движещи се части са в неподвижно състояние!
- Емисиите на двигателя са опасни, затова никога не се опитвайте да го използвате на закрито!
- Никога не работете с мини култиватора без подходящи предпазни средства, предпазител или други защитни устройства!
- Когато машината работи, винаги я дръжте далеч от деца и домашни любимци!
- Никога не претоварвайте машината с голяма дълбочина на обработката и висока скорост!
- Не е позволено машината да се движи с висока скорост по хлъзгав път. Гледайте назад, за да внимавате при движение назад!
- Никога не позволявайте на наблюдатели да се приближават до работеща машина!
- Могат да се използват само допълнителните устройства и оборудване (като противотежест), разрешени от производителя на мини румпела.
- Никога не се опитвайте да работите с мини румпела, когато видимостта е ограничена или условията на осветление са лоши!
- Внимавайте, когато обработвате твърдо поле, тъй като остриетата могат да се забият в земята и да тласнат мини култиватора напред. Ако все пак се получи такъв резултат, просто освободете дръжката и не се опитвайте да управлявате машината!
- Никога не работете с мини румпела на рязък наклон!
- Внимавайте машината да не се преобърне, когато се изкачва или спуска по склон!

РЕМОНТ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Проверявайте на определен интервал от време дали болтовете, подложени на срязващо напрежение, монтажните болтове на двигателя и други болтове са затегнати правилно, за да се гарантира, че машината може да работи безопасно.
- Машината трябва да се съхранява на закрито и далеч от пламъци, а преди да я съхранявате, охладете двигателя.
- Ако мини култиваторът трябва да се съхранява дълго време, ръководството за експлоатация винаги трябва да се съхранява като важен материал.
- Не ремонтирайте машината по желание, ако не разполагате с подходящи инструменти и ръководство за разглобяване, сглобяване и ремонт на машината.
- Сменяйте моторното масло на всеки 40 часа или на всеки 12 месеца.

ОСНОВНИ ЧАСТИ (снимка 1)

- | | |
|---|--|
| 1. Дръжка за превключване на предавките | 10. Въже за стартиране на повторната намотка |
| 2. Дръжка за регулиране на ръкохватката | 11. Кутия за въздушен филтър |
| 3. Лост за газта | 12. Превключвател за горивото |
| 4. Лост на съединителя | 13. Лост на дросела |
| 5. Лост за задна предавка | 14. Предпазен лост за задна предавка |
| 6. Превключвател ON/OFF | 15. Зъбчато съединение |
| 7. Капачка на резервоара за масло/отвор за пълнене на резервоара за масло | 16. Бар за плъзгане |
| 8. Резервоар за гориво | 17. Капачка за трансмисионно масло |
| 9. Капачка на резервоара за гориво | 18. Дръжка за хоризонтално регулиране |

***Спецификациите и техническите данни могат да бъдат променени без предварително предупреждение!**

ТЕХНИКА ХАРАКТЕРИСТИКА

Модел	MB7000classic
Обем на двигателя/ тип двигател	212 cc/4-тактов двигател
Конски сили	7 к.с.
Колела	4.0 - 8.0 см
Работна ширина	90 - 100 см
Капацитет на резервоара за масло	~700 ml
Тип масло на двигателя/ трансмисията	SAE 20W-50 / 75W-90
Капацитет на трансмисионното масло	2L
Остриета	2+1, 12+12
Други характеристики: Предавки, Стартиране	2 предни - 1 заден ход, ръчно стартиране, задвигване с малка предавка

ОСНОВНИ ФУНКЦИИ И ПЪРВОНАЧАЛНИ НАСТРОЙКИ

Внимание! Ножовете са разположени от двете страни на задвижващия вал. Уверете се, че сте затегнали правилно вала и ножовете с помощта на съответните винтове.

Сглобяване

- Закрепване на колелата: Прикрепете задната (вътрешна) страна на колелата към плочата на вала с помощта на четирите предоставени винта. Подкрепете мотокултиватора и поставете задвижващите колела върху шестостенния вал на машината, като се уверите, че отворите на вала са от една и съща страна на шестостена, с отворите на задвижващия вал на машината. След това поставете дългите винтове M8 (или предпазни шифтове) и гайките M8 в отворите и ги затегнете добре.
- Закрепване на кормилото: поставете кормилото върху кормилото, като съедините зъбчатите части на съединението (15). След това монтирайте дръжката за регулиране на кормилото (2) и аксесоарите към нея, регулирайте височината на кормилото в зависимост от вашия ръст и изискванията на всяко приложение. Регулирайте позицията на кормилото наляво или надясно с помощта на ръкохватката за хоризонтално регулиране (18).
- Поставяне на капачице на колелата (броните): първо поставете опорните рамки върху кормилото. Двете малки основи се поставят в предната част на основното тяло на румпела, в точката, където се подпира двигателят. По-голямата основа се поставя на задната част на румпела, над теглича. Поставете двата капака върху основите от съответните страни (дясна - лява) и ги завийте с винтовете, предоставени в опаковката.
- Свързване на лоста за превключване на предавките: Свържете лоста към точката на свързване и го закрепете с предоставения предпазен шифт.

Инсталиране и регулиране на контролните кабели

1. Жило на въжето на съединителя:

- Затегнете гайката на винта на регулатора, така че проводникът да е възможно най-дълъг.
- Завийте винта за прибиране на рамото на съединителя до края на въртенето му. След това натиснете рамото на съединителя и прекарайте жилото в отвора точно под тях, както можете да видите на снимката.

Внимание! Компонентът, в който е поставен проводникът, трябва да бъде поставен с голяма отвор надолу, така че краят на проводника (цвета) да е фиксиран в отвора му.

- Отвийте регулатора на съединителя, така че лостът да има неактивен път на около 3 см преди включването и след това затегнете гайката на регулатора.

2. Кабел за заден ход (задна редавка)

- Отпуснете гайката на регулаторния винт.
- Завийте напълно винта на ретуша до края на въртенето му.
- Вкарайте края (цвета) на кабела в реверсивното рамо.
- Избутайте обратното рамо нагоре и вкарайте кабела и корпуса на кабела през процеп на регулатора.
- Развийте регулатора на реверса, докато свободното му движение стане по-малко от два милиметра, и след това затегнете гайката.



Проверка и добавяне на моторно масло и масло за скоростната кутия

1. Проверете дали всички винтове и съединители са монтирани правилно и дали са здраво закрепени.
2. Проверете дали дръжките на операционната система са разположени правилно. Ако те не са в правилна позиция, регулирайте ги, както е необходимо.
3. Поставете скоростния лост в неутрално положение (N).
 - От съображения за безопасност машината може да бъде доставена без моторно масло и масло за скоростната кутия.
 - Напълнете масло SAE20w-50 в резервоара за моторно масло, докато нивото достигне горния ръб на отвора, и в скоростната кутия, като внимавате нивото да не надвишава горната линия на индикатора, като индикаторът и отворът за масло (17) се намират от дясната страна на машината, както се наблюдава от позицията на оператора за управление.
 - Обем на маслото в скоростната кутия: ~ 2 литра. Използвайте валволин 75W-90.
 - Поставете машината върху равна повърхност и добавете масло през отвора за масло на двигателя (7).
 - Количеството на маслото трябва да е ~ 700 ml. Проверете нивото на маслото с помощта на индикатора за масло.
 - Проверявайте нивото преди всяка употреба.
 - Изберете правилния тип моторно масло в зависимост от условията и температурата на околната среда. Препоръчваме масло SAE20w-50 за бензинови двигатели.

Внимание! Нивото на маслото винаги трябва да е на тавана.

Стартиране на двигателя

Полезни съвети за стартиране на двигателя

1. Внимателно прочетете инструкциите за стартиране на двигателя.
2. Трябва да оставите машината да работи без натоварване за около 2-3 минути на празен ход.
3. Проверете дали машината работи нормално. Ако не, изключете я и проверете.
4. Уверете се, че скоростният лост е в неутрално положение.

Съвети за безопасност при работа с двигателя

Внимание! Отработените газове и изпарения могат да съдържат отровни вещества.

- Не работете с машината на закрито.
- Не пушете по време на зареждане с гориво.

Внимание! Внимавайте да не разлеее гориво по време на зареждане.

- Спрете машината преди зареждане с гориво.
- Дръжте децата на безопасно разстояние.
- Дръжте машината на разстояние най-малко 1 метър от всякакви запалими предмети.
- Фигури 3 и 4: Точно над лоста на съединителя е разположен предпазен механизъм (предпазен лост).
- При стартиране на румпела предпазният лост трябва да се фиксира в затворено положение с помощта на специалната метална предпазна скоба (трябва да се натисне и фиксира, както е показано на фигура 4).
- Предпазният лост се отключва автоматично, щом бъде натиснат.

Инструкции за стартиране на двигателя

Внимание! По време на процеса на стартиране скоростните лостове трябва да са в неутрално положение (N).

1. Завъртете превключвателя за горивото в положение ON.
2. Завъртете превключвателя ON/OFF в положение ON.
3. Завъртете лоста на патронника в затворено положение (патронник в действие).
4. Издърпайте дръжката на стартера, докато почувствате леко съпротивление, и след това дръпнете силно.
5. Завъртете лоста на патронника в първоначалното му положение (патронникът е неактивен).
6. Настройте лоста за газта (дросела) на необходимата скорост.

Изключване на двигателя

1. Поставете скоростния лост в неутрално положение.
2. Намалете оборотите на двигателя с помощта на лоста за газта.
3. Изключете двигателя, като завъртите превключвателя ON/OFF в положение OFF.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Ниска скорост - 1-ва предавка

- Натиснете лоста на съединителя с лявата си ръка.
- Издърпайте скоростния лост назад с дясната си ръка и проверете дали е настроен на ниска скорост.
- Отпуснете бавно лоста на съединителя.

Висока скорост - 2-ра предавка

- Натиснете лоста на съединителя с лявата си ръка.
- Издърпайте скоростния лост назад с дясната си ръка и проверете дали е настроен на висока скорост.
- Бавно освободете лоста на съединителя.

Задна предавка (Заден ход)

Внимание! Скоростта му не може да бъде променена, ако скоростният лост не е поставен първо на неутрална предавка.

За включване на задна предавка:

- Уверете се, че скоростните лостове са в неутрално положение (N).
- Натиснете и задръжте лоста на съединителя.
- Натиснете и задръжте лоста за заден ход, като същевременно натиснете предпазния механизъм на лоста.
- Бавно освободете лоста на съединителя, като го държите назад.

За изключване на задната предавка:

- Бавно освободете лоста за превключване на предавките.
- Задръжте лоста на съединителя.
- Поставете скоростния лост в мъртвата позиция.
- Освободете съединителя.

Внимание! Превключването на скоростта трябва да се извършва само когато машината е неподвижна.

Спиране на работата

Задръжте лоста на съединителя, поставете лоста в неутрална позиция (N) и бавно освободете съединителя.

Свързване на компонентите

1. Свързване на ножовете: Свалете колелата и поставете ножовете върху задвижващия вал. Уверете се, че сте поставили ножовете правилно от двете страни на вала. След като поставите ножовете, поставете броните (капаците на колелата), за да избегнете наранявания, които могат да бъдат причинени от ножовете.
2. За влажни почви: Когато дълбочината на влажната почва е по-малка от 25 см, можете да копаете с извити ножове. Когато дълбочината е 25-40 см, трябва да използвате обикновени ножове.
3. За да свържете жлеба, първо трябва да отстраните регулатора на работната дълбочина и да замените жлеба, като регулирате дълбочината и височината му.

ПОДДРЪЖКА

Поради начина, по който работи багерът, и вибрациите, които създава, винтовете и фитингите могат да се разхлабят или дори да се износват по време на работа. Тези промени могат да се отразят на функцията на багера и да причинят повреда на багера. За да се намали износването на вашия багер, трябва често да се извършват проверки на секциите за копаене и да се извършва правилна поддръжка. По този начин багерът ще има възможно най-добра производителност и по-дълъг живот.

- Когато багерът е нов или е претърпял значителен ремонт, той не трябва да работи повече от един час с голям товар. След 5 часа работа трябва да изпразните маслото от двигателя и скоростната кутия и да поставите ново. След това оставете машината да работи в продължение на 3-5 минути на празен ход, за да се почисти добре. Зареждайте с гориво и проверявайте машината на всеки 4 часа. С горните действия машината ще работи с оптимална производителност за доста дълго време.

Работно време / Действие	Всеки ден	След 8 часа Първи месец или след 20 часа	След първия месец или след 20 часа	След третия месец или след 150 часа	Всяка година или 1.000 часа	На всеки 2 години или 2.000 часа
Проверка и затягане на болтове и гайки	•					
Проверете и добавете ново моторно масло	•					
Проверете дали има изтичане на масло	•	• (за първи път)	• (за втори път)	• (за трети път и след това)		
Почистване на мръсотия, плевели и петна от масла	•					
Решаване на проблеми	•					
Регулиране на работните части	•					
Диск за триене						•
Зъбни колела и лагери					•	
Сменете моторното масло		На всеки 40 часа или на всеки 12 месеца				

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE

Înainte de utilizare, asigurați-vă că adăugați uleiul de motor specificat în carterul motor. Vă rugăm să consultați manualul de utilizare pentru informații suplimentare.

Locație: Rezervorul de combustibil



AVERTISMENT

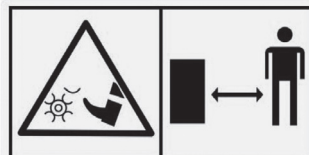
Printre emisiile de gaze de eșapament ale motorului se numără și CO toxic, așa că nu utilizați niciodată într-o încăpere închisă fără o bună ventilație.

Locație: Rezervorul de combustibil

ÎNTREȚINEȚI FILTRUL DE AER

Curățați-l în solvent de curățare și uscați-l o dată la fiecare 50 de ore (la fiecare 10 în condiții de praf) și apoi scufundați-l în ulei de motor curat până la saturație, stoarceți uleiul în exces.

Locație: Filtru de aer



Locație: Apărător de noroi



AVERTISMENT



Verificați dacă nu există scurgeri de combustibil sau scurgeri de combustibil. Este interzisă alimentarea cu combustibil înainte de oprirea motorului.

Locație: Rezervorul de combustibil



Locație: Apărător de noroi

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚA



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

- Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza aparatul. Asigurați-vă că vă familiarizați cu metodele de funcționare a acestui utilaj și cu controale. Înțelegeți cum să întrerupeți imediat funcționarea mașinii.
- Copiii nu au voie să folosească acest aparat! Niciun adult nu are voie să utilizeze aparatul înainte de a citi cu atenție manualul!
- Asigurați-vă că în zona de lucru nu se află alte persoane sau lucruri cu potențial risc pentru siguranță, în special copii și animale de companie!

Pregătire

1. Verificați cu atenție zona de lucru și îndepărtați toate obstacolele care, dacă intervin, ar putea duce la un accident.
2. Înainte de a porni motorul, puneți întotdeauna maneta de schimbare a treptelor de viteză în poziția neutră!
3. Nu folosiți mașina fără a purta îmbrăcăminte adecvată. Dacă solul zonei de lucru este alunecos, purtați o pereche de pantofi antiderapați pentru a vă îmbunătăți stabilitatea în picioare.
4. Aveți grijă la tratarea combustibilului, care este inflamabil! Acordați atenție următoarelor reguli:
 - a) Folosiți un recipient adecvat pentru a păstra combustibilul.
 - b) Când motorul este în funcțiune sau este fierbinte, nu încercați niciodată să îl realimentați.
- 4) Aveți grijă sporită atunci când alimentați motorul în aer liber; nu încercați niciodată să alimentați motorul în interior!

- d) Înainte de a porni, strângeți capacul rezervorului de combustibil și ștergeți orice combustibil vărsat!
5. Nu încercați niciodată să efectuați reglaje în timp ce motorul este în funcțiune!
6. Purlați întotdeauna ochelari de protecție atunci când efectuați ajustări pe mașină, de exemplu, la pregătirea și întreținerea mașinii.

Operațiunea

- La pornirea motorului, maneta schimbătorului de viteze trebuie să fie întotdeauna plasată în poziția neutră. Păstrați o distanță de siguranță față de toate piesele în mișcare ale mașinii.
- Atunci când folosiți mașina pe (sau în timp ce traversați) drumuri pietruite, trotuare sau autostrăzi, rămâneți atent la condițiile de trafic pentru a observa orice potențial risc de trafic! Nu utilizați niciodată mașina pentru a transporta vreun pasager!
- În cazul în care mașina se lovește de obstacole, opriți imediat motorul și verificați cu atenție dacă mașina a fost deteriorată; în caz afirmativ, reparați-o înainte de a o reporni și de a o pune în funcțiune.
- Fiți întotdeauna atenți la condițiile din jur pentru a evita alunecarea sau căderea.
- Dacă mașina produce vibrații anormale, opriți imediat motorul! Încercați să identificați defecțiunea, este important, deoarece vibrațiile anormale în mod normal indică o defecțiune.
- Înainte de a părăsi poziția de funcționare pentru a repara, regla, verifica sau îndepărta obiectele blocate între lame, nu uitați să opriți mai întâi motorul!
- În cazul în care mașina trebuie lăsată neîngrijită de către operator, trebuie luate mai întâi toate măsurile preventive necesare, cum ar fi dezactivarea arborelui de ieșire a puterii, coborârea dispozitivelor accesorii, trecerea în poziția neutră a manetei de schimbare a treptelor de viteză și oprirea motorului!
- Înainte de curățarea, repararea sau verificarea mașinii, operatorul trebuie să oprească motorul și să se asigure că toate piesele mobile sunt în stare de staționare!
- Emisiile motorului sunt periculoase, așa că nu încercați niciodată să îl folosiți în interior!
- Nu folosiți niciodată mini-motocultorul fără echipament de protecție adecvat, fără gardă sau alte dispozitive de protecție!
- Când aparatul este în funcțiune, țineți-l întotdeauna departe de copii și animale de companie!
- Nu suprasolicitați niciodată mașina cu o adâncime mare de frezare și o viteză mare!
- Mașina nu are voie să ruleze cu viteză mare pe un drum alunecos. Fiți atenți la spatele pentru a avea grijă când conduceți cu spatele!
- Nu permiteți niciodată unui observator să se apropie de o mașină în funcțiune!
- Se pot utiliza numai dispozitivele și echipamentele accesorii (cum ar fi contragreutatea) permise de producătorul mini-motoculturului.
- Nu încercați niciodată să manevrați mini timona atunci când vederea este limitată sau când condițiile de iluminare sunt slabe!
- Aveți grijă atunci când lucrați un teren dur, deoarece lamele se pot agăța în sol, împingând astfel mini-făuritorul înainte. Dacă apare un astfel de rezultat, eliberați mânerul și nu încercați să controlați mașina!
- Nu folosiți niciodată mini motocultorul pe o pantă abruptă!
- Aveți grijă să nu lăsați mașina să se răstoarne atunci când urcă sau coboară o pantă!

REPARAȚII, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Verificați la un interval de timp fix dacă șuruburile aflate sub tensiune de forfecare, șuruburile de montare a motorului și alte șuruburi sunt strânse corect, astfel încât să vă asigurați că mașina poate funcționa în siguranță.
- Mașina trebuie depozitată în interior și departe de flăcări și vă rugăm să răciți motorul înainte de a o depozita.
- În cazul în care mini motocultorul va fi depozitat pentru o perioadă lungă de timp, manualul trebuie păstrat întotdeauna ca un material important.
- Nu reparați mașina la voia întâmplării decât dacă aveți unelte adecvate și manualul care să vă instruiască cu privire la dezasambarea, asamblarea și repararea mașinii.
- Schimbați uleiul de motor la fiecare 40 de ore sau la fiecare 12 luni.

PĂRȚI PRINCIPALE (imaginea 1)

1. Mâner de schimbare a vitezelor
2. Mâner de reglare a barei de mâner
3. Maneta de accelerație
4. Maneta de ambreiaj
5. Pârghie de mers înapoi
6. Comutator ON/OFF
7. Capacul rezervorului de ulei/porțiunea de umplere a rezervorului de ulei
8. Rezervor de combustibil
9. Capacul rezervorului de combustibil
10. Coarda de pornire a recului
11. Cutie de filtru de aer
12. Comutator de combustibil
13. Pârghie de starter
14. Pârghie de siguranță pentru marșarier
15. Îmbinare dințată
16. Bara de tragere
17. Capac de ulei de transmisie
18. Mâner de reglare orizontală

***Specificațiile și datele tehnice pot fi modificate fără avertisment prealabil!**

DATE TEHNICE

Model	MB7000classic
Tip de cilindree/tip de motor	212 cc/4 timpi
Cai putere	7 hp
Roți	4.0 - 8.0
Lățimea de lucru	90 - 100 cm
Capacitatea rezervorului de ulei	~700 ml
Tipul de ulei de motor/transmisie	SAE 20W-50 / 75W-90
Capacitatea uleiului de transmisie	2L
Lame	2+1, 12+12
Alte caracteristici: Angrenaje, pornire	2 față - 1 spate, pornire manuală, cu angrenaj mic

FUNCȚII PRINCIPALE ȘI SETĂRI INIȚIALE

Atenție! Cuțitele sunt plasate pe ambele părți ale arborelui de transmisie. Asigurați-vă că strângeți corect arborele și cuțitele folosind șuruburile corespunzătoare.

Ansamblu

- Fixarea roților: Atașați partea din spate (interioară) a roților la placa arborelui cu ajutorul celor patru șuruburi furnizate. Sprijiniți motocultorul și așezați roțile de acționare pe arborele hexagonal al mașinii, asigurându-vă că găurile arborelui se află pe aceeași parte a hexagonului, cu găurile arborelui de acționare de pe arborele de acționare. Introduceți apoi șuruburile lungi M8 (sau știfturile de siguranță) și piulițele M8 în găuri și strângeți-le bine.
- Fixarea ghidonului de direcție: plasați ghidonul pe cârmă prin îmbinarea secțiunilor dințate ale articulației (15). Apoi instalați mânerul de reglare a ghidonului (2) și accesoriile sale, reglați înălțimea volanului în funcție de înălțimea dumneavoastră și de cerințele fiecărei aplicații. Reglați poziția ghidonului de direcție spre stânga sau spre dreapta cu ajutorul mânerului de reglare orizontală (18).
- Amplasarea capacelor roților (bare de protecție): mai întâi, așezați cadrele de susținere pe timonă. Cele două socluri mici se plasează în partea din față a corpului principal al cârmei, în punctul în care se sprijină motorul. Baza mai mare se plasează pe partea din spate a cârmei, deasupra barei de tracțiune. Așezați cele două capace deasupra bazelor pe părțile respective (dreapta - stânga) și înșurubați-le cu șuruburile furnizate în pachet.
- Conectarea manetei de schimbare a vitezelor: Conectați maneta la punctul de conectare și fixați-o cu știftul de siguranță furnizat.

Instalarea și reglarea cablurilor de comandă

1. Firul cablului de ambreiaj:
 - Strângeți piulița de pe șurubul regulatorului astfel încât firul să fie cât mai lung posibil.
 - Înșurubați șurubul retractorului de pe brațul de ambreiaj până la sfârșitul rotației sale. Apoi apăsați brațul de ambreiaj și treceți firul în orificiul de sub ele, așa cum puteți vedea în fotografie.

Atenție! Componenta în care este plasat firul trebuie să fie plasată cu orificiul mare în jos, astfel încât capătul firului (țeava) să fie fixat în interiorul orificiului său.



- Deșurubați regulatorul ambreiajului astfel încât maneta să aibă o traiectorie inactivă de aproximativ 3 cm înainte de angajare și apoi strângeți piulița regulatorului.
2. Cablul de mers înapoi (marșarier)
- Deplasați piulița de pe șurubul regulatorului.
 - Înșurubați complet șurubul de rețușare până la sfârșitul rotației sale.
 - Introduceți capătul (țeava) cablului în brațul de rețușare.
 - Împingeți brațul de inversare în sus și introduceți cablul și carcasa cablului prin fanta regulatorului.
 - Deșurubați regulatorul de inversare până când mișcarea liberă a acestuia este mai mică de doi milimetri și apoi strângeți piulița.

Verificarea și adăugarea uleiului de motor și a uleiului pentru cutia de viteze

1. Verificați dacă toate șuruburile și conectorii sunt instalați corect și dacă sunt bine fixați.
2. Verificați dacă mânerul de pe sistemul de operare sunt poziționate corect. Dacă nu sunt în poziția corectă, reglați-le după cum este necesar.
3. Așezați maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră (N).
 - Din motive de siguranță, mașina poate fi livrată fără ulei de motor și fără ulei pentru cutia de viteze.
 - Umpleți uleiul SAE20w-50 în rezervorul de ulei de motor până când nivelul se află la marginea superioară a orificiului și în cutia de viteze, având grijă ca nivelul să nu depășească linia superioară a indicatorului, indicatorul și orificiul de ulei (17) se află în partea dreaptă a mașinii, așa cum se observă din poziția de control a operatorului.
 - Capacitate ulei cutie de viteze: ~ 2 litri. Utilizați valvoline 75W-90.
 - Așezați mașina pe o suprafață plană și adăugați ulei prin orificiul de ulei de motor (7). Cantitatea de ulei trebuie să fie de ~ 700 ml.
 - Verificați nivelul uleiului cu ajutorul indicatorului de ulei. Verificați nivelul înainte de fiecare utilizare.
 - Alegeți tipul de ulei de motor potrivit în funcție de condițiile și temperatura mediului. Recomandăm ulei SAE20w-50 pentru motoarele pe benzină.

Atenție! Nivelul uleiului trebuie să fie întotdeauna la nivelul plafonului.

Pornirea motorului

Sfaturi utile pentru pornirea motorului

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de pornire a motorului.
2. Ar trebui să lăsați mașina să funcționeze fără nicio sarcină timp de aproximativ 2-3 minute la turația de ralanti.
3. Verificați dacă mașina funcționează normal. În caz contrar, opriți-o și verificați.
4. Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze se află în poziția neutră.

Sfaturi de siguranță privind funcționarea motorului

Atenție! Fumul și vaporii de evacuare pot conține substanțe toxice.

- Nu folosiți aparatul în interior.
- Nu fumați în timpul alimentării cu combustibil.

Atenție! Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării.

- Opriți mașina înainte de realimentare.
- Păstrați copiii la o distanță sigură.
- Păstrați aparatul la cel puțin 1 metru distanță de orice obiect inflamabil.
- Figurile 3 și 4: Chiar deasupra manetei de ambreiaj se află un mecanism de siguranță (maneta de siguranță).
- La pornirea motocultorului, maneta de siguranță trebuie fixată în poziția închisă cu ajutorul siguranței metalice speciale (care trebuie apăsată și fixată, așa cum se arată în figura 4).
- Pârghia de siguranță este deblocată automat imediat ce este apăsată.

Instrucțiuni de pornire a motorului

Atenție! În timpul procesului de pornire, manetele de transmisie trebuie să fie în poziția neutră (N).

1. Rotiți întrerupătorul de combustibil în poziția ON.
2. Rotiți întrerupătorul ON / OFF în poziția ON.
3. Rotiți maneta mandrinei în poziția închisă (mandrina în funcțiune).
4. Trageți de mânerul starterului de recul până când simțiți o ușoară rezistență și apoi trageți cu putere.
5. Rotiți maneta mandrinei în poziția inițială (mandrină inactivă).
6. Reglați maneta de accelerație la viteza necesară.

Oprirea motorului

1. Așezați maneta de viteze în poziția neutră.
2. Reduceți turația motorului cu ajutorul manetei de accelerație.
3. Opriți motorul prin rotirea întrerupătorului ON / OFF în poziția OFF.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Viteză mică - Viteza 1

- Apăsați maneta de ambreiaj cu mâna stângă.
- Trageți maneta schimbătorului de viteze înapoi cu mâna dreaptă și verificați dacă este setată pe turația mică.
- Eliberați încet maneta ambreiajului.

Viteză mare - Viteza 2

- Apăsați maneta de ambreiaj cu mâna stângă.
- Trageți maneta schimbătorului de viteze înapoi cu mâna dreaptă și verificați dacă este setată la viteza mare.
- Eliberați încet maneta ambreiajului.

Marșarier

Atenție! Viteza sa nu poate fi inversată decât dacă maneta schimbătorului de viteze este așezată mai întâi pe treapta neutră.

Pentru a cupla marșarierul de mers înapoi:

- Asigurați-vă că pârghiile de transmisie sunt în poziția neutră (N).
- Apăsați și țineți apăsată maneta de ambreiaj.
- Apăsați și mențineți apăsată maneta de mers înapoi în timp ce apăsați mecanismul de siguranță al manetei.
- Eliberați încet maneta de ambreiaj în timp ce o țineți înapoi. Pentru a dezactiva marșarierul de mers înapoi:
- Eliberați încet maneta de schimbare a treptelor de viteză.
- Țineți apăsată maneta de ambreiaj.
- Puneți maneta de viteze pe mort.
- Eliberați ambreiajul.

Atenție! Schimbarea vitezei trebuie să se facă numai atunci când mașina este staționară.

Oprirea activității

Țineți apăsată maneta de ambreiaj, plasați maneta pe punctul mort (N) și eliberați încet ambreiajul.

Conectarea componentelor

- Conectarea cuțitelor: Scoateți roțile și așezați cuțitele pe arborele de transmisie. Asigurați-vă că așezați corect cuțitele pe ambele părți ale arborelui. După ce ați plasat cuțitele, așezați barele de protecție (capacele roților) pentru a evita orice rănire care ar putea fi cauzată de cuțite.
- Pentru soluri umede: Când adâncimea solului umed este mai mică de 25 cm, puteți săpa cu cuțite curbe. Atunci când adâncimea este de 25-40cm trebuie să folosiți cuțite obișnuite.
- Pentru a conecta canelura, trebuie mai întâi să scoateți regulatorul de adâncime de lucru și să înlocuiți canelura prin reglarea adâncimii și înălțimii acesteia.

ÎNȚREȚINERE

Din cauza modului de lucru al excavatorului și a vibrațiilor create, șuruburile și fittingurile se pot slăbi sau chiar uza în timpul funcționării. Aceste modificări pot afecta funcționarea excavatorului și pot provoca deteriorarea acestuia. Pentru a reduce uzura excavatorului dumneavoastră, trebuie efectuate frecvent inspecțiile ale secțiunilor de săpătură și trebuie efectuată o întreținere corespunzătoare. În acest fel, excavatorul va avea cele mai bune performanțe posibile și o durată de viață mai lungă.

- Atunci când un excavator este nou sau a fost supus unor reparații semnificative, acesta nu ar trebui să funcționeze mai mult de o oră cu o sarcină mare. După 5 ore de utilizare, trebuie să goliți uleiul din motor și din cutia de viteze și să instalați unul nou. Apoi, lăsați mașina să funcționeze timp de 3-5 minute la ralanti pentru a se curăța bine. Realimentați și inspectați mașina la fiecare 4 ore. Cu acțiunile de mai sus, mașina va funcționa la performanțe optime pentru o bună perioadă de timp.

Timp de lucru / Acțiune	În fiecare zi	După 8 ore Prima lună sau după 20 de ore	După prima lună sau după 20 de ore	După a treia lună sau după 150 de ore	În fiecare an sau 1.000 de ore	La fiecare 2 ani sau 2.000 de ore
Verificați și strângeți șuruburile și piulițele	•					
Verificați și adăugați ulei de motor nou	•					
Verificați dacă există scurgeri de ulei	•	• (Prima dată)	• (A doua oară)	• (A treia oară și ulterior)		
Curăță murdăria, buruienile și petele de ulei	•					
Rezolvarea problemelor	•					
Reglați piesele de acționare	•					
Disc de frezare						•
Angrenaje și rulmenți					•	
Schimbați uleiul de motor	La fiecare 40 de ore sau la fiecare 12 luni					

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

SIGURNOSNI SIMBOLI



OPREZ

Prije rada obavezno dodajte određeno motorno ulje u karter. Za dodatne informacije pogledajte priručnik vlasnika.

Lokacija: Spremnik goriva



UPOZORENJE

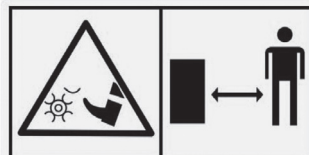
Među ispušnim plinovima motora postoji toksični CO, stoga nikada ne koristite u zatvorenoj prostoriji bez dobre ventilacije.

Lokacija: Spremnik goriva

ODRŽAVAJTE ČISTAČ ZRAKA

Očistite u sredstvu za čišćenje i osušite svakih 50 sati (svakih 10 u prašnjavim okolnostima) a zatim uronite u čisto motorno ulje dok ne bude zasićeno, istisnite višak ulja.

Lokacija: Zračni filter



Lokacija: Blatobran



UPOZORENJE

Provjerite da nema prolivenog goriva ili curenja goriva.
Punjenje goriva prije zaustavljanja motora je zabranjeno.

Lokacija: Spremnik goriva



Lokacija: Blatobran

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.

- Prije korištenja stroja pažljivo pročitajte priručnik za rad. Upoznajte se s načinima rada ovog stroja i njegovim kontrolama. Razumijte kako odmah prekinuti rad stroja.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj stroj! Nijedan odrasli ne smije koristiti stroj prije pažljivog čitanja priručnika!
- Osigurajte da nema drugih osoba ili stvari s potencijalnim sigurnosnim rizikom, posebno djece i kućnih ljubimaca, unutar radnog područja!

Priprema

1. Temeljito pregledajte radno područje i uklonite sve prepreke koje bi mogle dovesti do nesreće.
2. Prije pokretanja motora, uvijek stavite ručicu za mijenjanje brzina u neutralni položaj!
3. Ne upravljajte strojem bez odgovarajuće odjeće. Ako je tlo radnog područja klizavo, obucite par cipela protiv klizanja kako biste poboljšali svoju stabilnost.
4. Budite oprezni pri rukovanju gorivom, koje je zapaljivo! Obratite pažnju na sljedeća pravila:
 - a) Koristite odgovarajuću posudu za držanje goriva.
 - b) Kada je motor u pogonu ili je vruć, nikada nemojte pokušavati napuniti ga gorivom.
 - c) Budite posebno oprezni prilikom punjenja motora na otvorenom; nikada nemojte pokušavati napuniti motor unutra!
 - d) Prije pokretanja, zategnite poklopac spremnika za gorivo i obrišite bilo koje proliveno gorivo!
5. Nikada nemojte pokušavati napraviti bilo kakve prilagodbe dok motor radi!
6. Uvijek nosite zaštitne naočale prilikom bilo kakvih prilagodbi na stroju, na primjer, pripreme i održavanja stroja.

Rad

- Pri pokretanju motora, ručica za mijenjanje brzina uvijek treba biti u neutralnom položaju. Držite sigurnu udaljenost od svih pokretnih dijelova stroja.
- Kada upravljate strojem na (ili dok prelazite) kaldrmisanim cestama, pločnicima ili autocestama, budite oprezni na uvjete prometa kako biste primijetili bilo koji potencijalni prometni rizik! Nikada nemojte koristiti stroj za prijevoz putnika!
- Ako stroj udari u bilo kakve prepreke, odmah isključite motor i temeljito provjerite je li stroj oštećen, ako jest, popravite ga prije ponovnog pokretanja i rada.
- Uvijek obratite pažnju na okolne uvjete kako biste izbjegli klizanje ili padanje.
- Ako stroj proizvodi abnormalne vibracije, odmah isključite motor! Pokušajte identificirati kvar, to je važno jer abnormalna vibracija obično ukazuje na kvar.
- Prije napuštanja radnog mjesta za popravak, prilagodbu, provjeru ili uklanjanje stvari zaglavljenih između oštrica, uvijek se sjetite prvo isključiti motor!
- Ako stroj ostane bez nadzora operatera, sve potrebne preventivne mjere, poput isključivanja izlazne osovine snage, spuštanja pomoćnih uređaja, prebacivanje ručice za mijenjanje brzina u neutralni položaj i isključivanje motora moraju se prvo poduzeti!
- Prije čišćenja, popravka ili provjere stroja, operater mora isključiti motor i osigurati da su svi pokretni dijelovi u stacionarnom stanju!
- Emisija motora je opasna, stoga nikada nemojte pokušavati pokrenuti ga unutra!
- Nikada nemojte upravljati mini frezom bez odgovarajuće zaštitne opreme, zaštitnika ili drugih zaštitnih uređaja na mjestu!
- Kada stroj radi, uvijek ga držite dalje od djece i kućnih ljubimaca!
- Nikada ne preopterite stroj s velikom dubinom obrade i visokom brzinom!
- Stroj se ne smije voziti na visokoj brzini na klizavoj cesti. Pripazite kada vozite unatrag!
- Nikada ne dopustite da bilo koji gledatelj pristupi radnom stroju!
- Mogu se koristiti samo pomoćni uređaji i oprema (poput protuutega) koje je odobrio proizvođač mini freze.
- Nikada nemojte pokušavati upravljati mini frezom kada je vid ograničen ili su uvjeti osvjetljenja loši!
- Budite oprezni prilikom obrade tvrdog polja, jer se oštrice mogu zakvačiti za tlo, gurajući mini frezu naprijed. Ako se takav rezultat dogodi, samo pustite ručku i nemojte pokušavati kontrolirati stroj!
- Nikada nemojte upravljati mini frezom na naglom padu!
- Pazite da stroj ne prevrne kada se penje ili silazi niz padinu!

POPRAVAK, ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Provjerite u fiksnim intervalima jesu li vijci pod smičnim naprezanjem, montažni vijci motora i ostali vijci pravilno zategnuti, kako bi se osiguralo siguran rad stroja.
- Stroj treba skladištiti unutra i daleko od plamena, a motor ohladite prije skladištenja.
- Ako se mini freza treba dugo skladištiti, priručnik uvijek treba čuvati kao važan materijal.
- Nemojte popravljati stroj po volji, osim ako nemate odgovarajuće alate i priručnik za upute o rastavljanju, sastavljanju i popravku stroja.
- Promijenite motorno ulje svakih 40 sati ili svakih 12 mjeseci.

GLAVNI DIJELOVI (Slika 1)

1. Ručica za mijenjanje brzina
2. Ručica za podešavanje upravljača
3. Ručica gasa
4. Ručica kvačila
5. Ručica za rikverc
6. Prekidač ON/OFF
7. Čep spremnika ulja/ otvor za punjenje spremnika ulja
8. Spremnik goriva
9. Čep spremnika goriva
10. Konop za ručno pokretanje
11. Kutija zračnog filtera
12. Prekidač goriva
13. Ručica za gušenje
14. Sigurnosna ručica za rikverc
15. Zupčasti spoj
16. Vučna šipka
17. Čep za ulje u prijenosniku
18. Ručica za horizontalno podešavanje

***Specifikacije i tehnički podaci mogu se mijenjati bez prethodne najave!**

TEHNIČKI PODACI

Model	MB7000classic
Zapremina/Vrsta motora	212 cc/4-taktni
Konjske snage	7 hp
Kotači	4.0 - 8.0
Radna širina	90 - 100 cm
Kapacitet spremnika ulja	~700 ml
Vrsta ulja za motor/ prijenosnik	SAE 20W-50 / 75W-90
Kapacitet ulja u prijenosniku	2L
Oštrice	2+1, 12+12
Noževi za freziranje	2 naprijed - 1 natrag, ručno pokretanje, pogon male brzine

GLAVNE FUNKCIJE I POČETNE POSTAVKE

Opres! Noževi su postavljeni s obje strane pogonske osovine. Provjerite jeste li dobro stegnuli osovinu i noževe pomoću odgovarajućih vijaka.

Montaža

- Pričvršćivanje kotača: Pričvrstite stražnju (unutarnju) stranu kotača na ploču osovine pomoću četiri priložena vijaka. Poduprite frezu i postavite pogonske kotače na heksagonalnu osovinu stroja, pazite da su rupe osovine na istoj strani heksagona, s rupama pogonske osovine na pogonskoj osovinu. Zatim umetnite duge M8 vijke (ili sigurnosne igle) i M8 matice u rupe i dobro ih stegnite.
- Pričvršćivanje upravljačkih ručki: postavite ručke na frezu spajanjem zupčanih dijelova spoja (15). Zatim instalirajte ručicu za podešavanje upravljača (2) i njene dodatke, prilagodite visinu upravljača prema svojoj visini i zahtjevima svake primjene. Podesite položaj upravljačke ručke lijevo ili desno uz pomoć ručice za horizontalno podešavanje (18).
- Postavljanje pokrova kotača (odbojnici): prvo postavite nosače okvira na frezu. Dvije male baze postavljaju se na prednji dio glavnog tijela freze, na mjestu gdje je motor podržan. Veća baza postavlja se na stražnji dio freze, iznad vučne šipke. Postavite dva pokrova na vrh baza na odgovarajućim stranama (desno - lijevo) i pričvrstite ih vijcima priloženim u paketu.
- Spajanje ručice za mijenjanje brzina: Spojite ručicu na točku spajanja i osigurajte priloženom sigurnosnom iglom.

Instalacija i podešavanje kontrolnih kabela

1. Kabel kvačila:
 - Stisnite maticu na regulatornom vijku tako da je kabel što duži.
 - Zavijte vijak za povlačenje na ruku kvačila do kraja njegove rotacije. Zatim pritisnite ruku kvačila i provucite kabel kroz rupu odmah ispod njih kako možete vidjeti na fotografiji.

Opres! Komponenta gdje se postavlja kabel treba biti postavljena s velikom rupom prema dolje tako da je kraj kabla (cilindar) fiksiran unutar svoje rupe.

- Odvrnite regulator kvačila tako da ručica ima neaktivni put od oko 3cm prije uključivanja, a zatim stegnite regulatornu maticu.

2. Kabel za rikverc (rikverc)

- Opuštite maticu na regulatornom vijku.
- Potpuno zavijte vijak za retuširanje do kraja njegove rotacije.
- Umetnite kraj (cilindar) kabela na ruku za rikverc.
- Pritisnite ruku za rikverc prema gore i umetnite kabel i kućište kabela kroz prorez regulatora. Odvrnite regulator za rikverc dok njegovo slobodno kretanje nije manje od dva milimetra, a zatim stegnite maticu.



Provjera i dodavanje motornog ulja i ulja za mjenjač

1. Provjerite jesu li svi vijci i konektori ispravno postavljeni i jesu li čvrsto pričvršćeni.
2. Provjerite jesu li ručke na operativnom sustavu ispravno postavljene. Ako nisu na ispravnom mjestu, prilagodite ih prema potrebi.
3. Stavite ručicu mjenjača u neutralni položaj (N).
 - Iz sigurnosnih razloga, stroj može biti isporučen bez motornog ulja i ulja za mjenjač.
 - Napunite SAE20w-50 ulje u spremnik motornog ulja dok razina ne dosegne gornji rub otvora i u mjenjač pazite da razina ne premašuje gornju liniju indikatora, indikator i uljni otvor (17) nalaze se na desnoj strani stroja gledano s mjesta upravljača.
 - Kapacitet ulja za mjenjač: ~ 2 litre. Koristite valvoline 75W-90.
 - Postavite stroj na ravnu površinu i dodajte ulje kroz otvor za motorno ulje (7). Količina ulja trebala bi biti ~ 700ml.
 - Provjerite razinu ulja uz pomoć indikatora ulja. Provjerite razinu prije svake upotrebe.
 - Odaberite pravu vrstu motornog ulja ovisno o uvjetima i temperaturi okoline. Preporučujemo SAE20w-50 ulje za benzinske motore.

Oprez! Razina ulja uvijek bi trebala biti na stropu.

Pokretanje motora

Korisni savjeti za pokretanje motora

1. Pažljivo pročitajte upute za pokretanje motora.
2. Stroj bi trebali pustiti da radi bez opterećenja oko 2-3 minute na praznom hodu.
3. Provjerite radi li stroj normalno. Ako ne, isključite ga i provjerite.
4. Provjerite jesu li ručice mjenjača u neutralnom položaju.

Sigurnosni savjeti o radu motora

Oprez! Ispušni plinovi i pare mogu sadržavati otrovne tvari.

- Ne koristite stroj u zatvorenom prostoru.
- Ne pušite tijekom točenja goriva.

Oprez! Pazite da ne prolijete gorivo tijekom točenja.

Zaustavite stroj prije točenja goriva

- Djecu držite na sigurnoj udaljenosti.
- Stroj držite najmanje 1 metar od bilo kakvih zapaljivih predmeta.
- Slike 3 i 4: Iznad ručice kvačila postavljen je sigurnosni mehanizam (sigurnosna ručica).
- Prilikom pokretanja motokultivatora, sigurnosnu ručicu treba osigurati u zatvorenom položaju pomoću posebnog metalnog osigurača (kao što je prikazano na slici 4).
- Sigurnosna ručica automatski se otključava čim se pritisne.

Upute za pokretanje motora

Oprez! Tijekom postupka pokretanja, ručice mjenjača moraju biti u neutralnom položaju (N).

1. Okrenite prekidač goriva na položaj ON.
2. Okrenite prekidač ON / OFF na položaj ON.
3. Okrenite ručicu čahure u zatvoreni položaj (čahura u radu).
4. Povucite ručicu za pokretanje na povratni otpor dok ne osjetite lagani otpor, a zatim povucite snažno.
5. Vratite ručicu čahure u izvorni položaj (čahura neaktivna).
6. Postavite ručicu gasa (gas) na potrebnu brzinu.

Isključivanje motora

1. Postavite ručicu mjenjača u neutralni položaj.
2. Smanjite brzinu motora ručicom gasa.
3. Isključite motor okretanjem prekidača ON / OFF na položaj OFF.

UPUTE ZA RAD

Niska brzina - 1. sporo

- Pritisnite ručicu kvačila lijevom rukom.
- Povucite ručicu mjenjača unatrag desnom rukom i provjerite je li postavljena na nisku brzinu.
- Polako otpustite ručicu kvačila.

Visoka brzina - 2. brzo

- Pritisnite ručicu kvačila lijevom rukom.
- Povucite ručicu mjenjača unatrag desnom rukom i provjerite je li postavljena na visoku brzinu. Polako otpustite ručicu kvačila.

Povratna brzina

Oprez! Njegova brzina ne može se preokrenuti osim ako ručica mjenjača nije prvo postavljena na neutralnu brzinu.

Za uključivanje povratne brzine:

- Provjerite jesu li ručice mjenjača u neutralnom položaju (N).
- Pritisnite i držite ručicu kvačila.
- Pritisnite i držite ručicu za povratnu brzinu dok pritisnete sigurnosni mehanizam ručice.
- Polako otpustite ručicu kvačila dok držite ručicu unatrag.

Za isključivanje povratne brzine:

- Polako otpustite ručicu za mijenjanje brzine.
- Pritisnite ručicu kvačila.
- Stavite ručicu mjenjača na mrtvo.
- Otpustite kvačilo.

Oprez! Promjena brzine treba se obaviti samo kada je stroj nepomičan.

Zaustavljanje rada

Pritisnite ručicu kvačila, postavite ručicu na neutralno (N) i polako otpustite kvačilo.

Spajanje komponenti

- Spajanje noževa: Uklonite kotače i postavite noževe na pogonsku osovinu. Pazite da noževe ispravno postavite s obje strane osovine. Nakon postavljanja noževa, postavite odbojnice (pokrove kotača) kako biste izbjegli bilo kakvu ozljedu koju bi mogli uzrokovati noževi.
- Za vlažna tla: Kada je dubina mokrog tla manja od 25cm, možete kopati zakrivljenim noževima. Kada je dubina 25-40cm trebali biste koristiti regularne noževe.
- Da biste spojili utor, prvo morate ukloniti regulator radne dubine i zamijeniti utor podešavanjem njegove dubine i visine.

ODRŽAVANJE

Zbog načina rada bagera i stvorenih vibracija, vijci i spojnice mogu se olabaviti ili čak istrošiti tijekom rada. Ove promjene mogu utjecati na funkciju bagera i uzrokovati oštećenje bagera. Kako bi se smanjilo trošenje vašeg bagera, često bi trebalo provoditi inspekcije kopajućih dijelova i provoditi odgovarajuće održavanje. Na ovaj način bager će imati najbolje moguće performanse i duži vijek trajanja.

- Kada je bager nov ili je prošao značajne popravke, ne bi trebao raditi više od jednog sata s velikim opterećenjem. Nakon 5 sati upotrebe, morate isprazniti ulje iz motora i mjenjača i instalirati novo. Zatim pustite da stroj radi 3-5 minuta na praznom hodu da se dobro očisti. Ponovno napunite gorivo i pregledajte stroj svakih 4 sata. S gore navedenim radnjama stroj će raditi s optimalnim performansama prilično dugo.

Radno vrijeme / Sadržaj održavanja	Svaki dan	Nakon 8 sati prvog mjeseca ili nakon 20 sati	Nakon prvog mjeseca ili nakon 20 sati	Nakon trećeg mjeseca ili nakon 150 sati	Svake godine ili 1.000 sati	Svake 2 godine ili 2.000 sati
Provjerite i zategnite vijke i matice	•					
Provjerite i dodajte novo motorno ulje	•					
Provjerite postoji li curenje ulja	•	• (Prvi put)	• (Drugi put)	• (Treći put i nakon toga)		
Očistite prljavštinu, korov i mrlje od ulja	•					
Riješite probleme	•					
Podesite radne dijelove	•					
Trenje diska						•
Prijenosnici i ležajevi					•	
Promijenite motorno ulje	Svakih 40 sati ili svakih 12 mjeseci					

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM

A használat előtt feltétlenül töltsön be a megadott motorolajat a forgattyúházba. További információkért olvassa el a használati utasítást.

Hely: Üzemanyagtartály



FIGYELMEZTETÉS

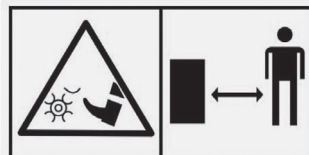
A motor kipufogógázai között mérgező CO is található, ezért soha ne használja zárt, nem megfelelően szellőző helyiségekben.

Hely: Üzemanyagtartály

A LÉGSZŰRŐ KARBANTARTÁSA

50 üzemóra után (poros környezetben 10 üzemóra után) tisztítsa meg a tisztítószert, szárítsa meg, majd merítse tiszta motorolajba, amíg telítődik, majd nyomja ki a felesleges olajat.

Hely: Légszűrő



Hely: Sárvédő



FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy nincs-e kiömlött vagy szivárgó üzemanyag. Tilos az üzemanyagot a motor leállítása előtt feltölteni.

Hely: Üzemanyagtartály



Hely: Sárvédő

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

- A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a gép működési módjával és kezelőszerveivel. Ismerje meg, hogyan lehet a gépet azonnal leállítani.
- Gyerekek nem használhatják ezt a gépet! Felnőttek sem használhatják a gépet, mielőtt figyelmesen elolvasták a használati utasítást!
- Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek más személyek vagy tárgyak, amelyek potenciális biztonsági kockázatot jelentenek, különösen gyerekek és háziállatok!

Priprema

1. Temeljito pregledajte radno područje i uklonite sve prepreke koje bi mogle dovesti do nesreće.
2. Prije pokretanja motora, uvijek stavite ručicu za mijenjanje brzina u neutralni položaj!
3. Ne upravljajte strojem bez odgovarajuće odjeće. Ako je tlo radnog područja klizavo, obucite par cipela protiv klizanja kako biste poboljšali svoju stabilnost.
4. Budite oprezni pri rukovanju gorivom, koje je zapaljivo! Obratite pažnju na sljedeća pravila:
 - a) Koristite odgovarajuću posudu za držanje goriva.
 - b) Kada je motor u pogonu ili je vruć, nikada nemojte pokušavati napuniti ga gorivom.
 - c) Budite posebno oprezni prilikom punjenja motora na otvorenom; nikada nemojte pokušavati napuniti motor unutra!
 - d) Prije pokretanja, zategnite poklopac spremnika za gorivo i obrišite bilo koje proliveno gorivo!
5. Nikada nemojte pokušavati napraviti bilo kakve prilagodbe dok motor radi!
6. Uvijek nosite zaštitne naočale prilikom bilo kakvih prilagodbi na stroju, na primjer, pripreme i 3g održavanja stroja.

Rad

- Pri pokretanju motora, ručica za mijenjanje brzina uvijek treba biti u neutralnom položaju. Držite sigurnu udaljenost od svih pokretnih dijelova stroja.
- Kada upravljate strojem na (ili dok prelazite) kaldrmisanim cestama, pločnicima ili autocestama, budite oprezni na uvjete prometa kako biste primijetili bilo koji potencijalni prometni rizik! Nikada nemojte koristiti stroj za prijevoz putnika!
- Ako stroj udari u bilo kakve prepreke, odmah isključite motor i temeljito provjerite je li stroj oštećen, ako jest, popravite ga prije ponovnog pokretanja i rada.
- Uvijek obratite pažnju na okolne uvjete kako biste izbjegli klizanje ili padanje.
- Ako stroj proizvodi abnormalne vibracije, odmah isključite motor! Pokušajte identificirati kvar, to je važno jer abnormalna vibracija obično ukazuje na kvar.
- Prije napuštanja radnog mjesta za popravak, prilagodbu, provjeru ili uklanjanje stvari zaglavljenih između oštrica, uvijek se sjetite prvo isključiti motor!
- Ako stroj ostane bez nadzora operatera, sve potrebne preventivne mjere, poput isključivanja izlazne osovine snage, spuštanja pomoćnih uređaja, prebacivanje ručice za mijenjanje brzina u neutralni položaj i isključivanje motora moraju se prvo poduzeti!
- Prije čišćenja, popravka ili provjere stroja, operater mora isključiti motor i osigurati da su svi pokretni dijelovi u stacionarnom stanju!
- Emisija motora je opasna, stoga nikada nemojte pokušavati pokrenuti ga unutra!
- Nikada nemojte upravljati mini frezom bez odgovarajuće zaštitne opreme, zaštitnika ili drugih zaštitnih uređaja na mjestu!
- Kada stroj radi, uvijek ga držite dalje od djece i kućnih ljubimaca!
- Nikada ne preopterete stroj s velikom dubinom obrade i visokom brzinom!
- Stroj se ne smije voziti na visokoj brzini na klizavoj cesti. Pripazite kada vozite unatrag!
- Nikada ne dopustite da bilo koji gledatelj pristupi radnom stroju!
- Mogu se koristiti samo pomoćni uređaji i oprema (poput protuutega) koje je odobrio proizvođač mini freze.
- Nikada nemojte pokušavati upravljati mini frezom kada je vid ograničen ili su uvjeti osvjetljenja loši!
- Budite oprezni prilikom obrade tvrdog polja, jer se oštrice mogu zakvačiti za tlo, gurajući mini frezu naprijed. Ako se takav rezultat dogodi, samo pustite ručku i nemojte pokušavati kontrolirati stroj!
- Nikada nemojte upravljati mini frezom na naglom padu!
- Pazite da stroj ne prevrne kada se penje ili silazi niz padinu!

POPRAVAK, ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Provjerite u fiksnim intervalima jesu li vijci pod smičnim naprezanjem, montažni vijci motora i ostali vijci pravilno zategnuti, kako bi se osiguralo siguran rad stroja.
- Stroj treba skladištiti unutra i daleko od plamena, a motor ohladite prije skladištenja.
- Ako se mini freza treba dugo skladištiti, priručnik uvijek treba čuvati kao važan materijal.
- Nemojte popravljati stroj po volji, osim ako nemate odgovarajuće alate i priručnik za upute o rastavljanju, sastavljanju i popravku stroja.
- Promijenite motorno ulje svakih 40 sati ili svakih 12 mjeseci.

GLAVNI DIJELOVI (Slika 1)

1. Ručica za mijenjanje brzina
2. Ručica za podešavanje upravljača
3. Ručica gasa
4. Ručica kvačila
5. Ručica za rikverc
6. Prekidač ON/OFF
7. Čep spremnika ulja/ otvor za punjenje spremnika ulja
8. Spremnik goriva
9. Čep spremnika goriva
10. Konop za ručno pokretanje
11. Kutija zračnog filtera
12. Prekidač goriva
13. Ručica za gušenje
14. Sigurnosna ručica za rikverc
15. Zupčasti spoj
16. Vučna šipka
17. Čep za ulje u prijenosniku
18. Ručica za horizontalno podešavanje

***Specifikacije i tehnički podaci mogu se mijenjati bez prethodne najave!**

TEHNIČKI PODACI

Model	MB7000classic
Zapremina/Vrsta motora	212 cc/4-taktni
Konjske snage	7 hp
Kotači	4.0 - 8.0
Radna širina	90 - 100 cm
Kapacitet spremnika ulja	~700 ml
Vrsta ulja za motor/ prijenosnik	SAE 20W-50 / 75W-90
Kapacitet ulja u prijenosniku	2L
Oštrice	2+1, 12+12
Noževi za freziranje	2 naprijed - 1 natrag, ručno pokretanje, pogon male brzine

GLAVNE FUNKCIJE I POČETNE POSTAVKE

Opres! Noževi su postavljeni s obje strane pogonske osovine. Provjerite jeste li dobro stegnuli osovinu i noževe pomoću odgovarajućih vijaka.

Montaža

- Pričvršćivanje kotača: Pričvrstite stražnju (unutarnju) stranu kotača na ploču osovine pomoću četiri priložena vijka. Poduprite frezu i postavite pogonske kotače na heksagonalnu osovinu stroja, pazite da su rupe osovine na istoj strani heksagona, s rupama pogonske osovine na pogonskoj osovinu. Zatim umetnite duge M8 vijke (ili sigurnosne igle) i M8 matice u rupe i dobro ih stegnite.
- Pričvršćivanje upravljačkih ručki: postavite ručke na frezu spajanjem zupčanih dijelova spoja (15). Zatim instalirajte ručicu za podešavanje upravljača (2) i njene dodatke, prilagodite visinu upravljača prema svojoj visini i zahtjevima svake primjene. Podesite položaj upravljačke ručke lijevo ili desno uz pomoć ručice za horizontalno podešavanje (18).
- Postavljanje pokrova kotača (odbojnici): prvo postavite nosače okvira na frezu. Dvije male baze postavljaju se na prednji dio glavnog tijela freze, na mjestu gdje je motor podržan. Veća baza postavlja se na stražnji dio freze, iznad vučne šipke. Postavite dva pokrova na vrh baza na odgovarajućim stranama (desno - lijevo) i pričvrstite ih vijcima priloženim u paketu.
- Spajanje ručice za mijenjanje brzina: Spojite ručicu na točku spajanja i osigurajte priloženom sigurnosnom iglom.

Instalacija i podešavanje kontrolnih kabela

1. Kabel kvačila:
 - Stisnite maticu na regulatornom vijku tako da je kabel što duži.
 - Zavijte vijak za povlačenje na ruku kvačila do kraja njegove rotacije. Zatim pritisnite ruku kvačila i provucite kabel kroz rupu odmah ispod njih kako možete vidjeti na fotografiji.

Opres! Komponenta gdje se postavlja kabel treba biti postavljena s velikom rupom prema dolje tako da je kraj kabla (cilindar) fiksiran unutar svoje rupe.

- Odvrnite regulator kvačila tako da ručica ima neaktivni put od oko 3cm prije uključivanja, a zatim stegnite regulatornu maticu.

2. Kabel za rikverc (rikverc)

- Opuštite maticu na regulatornom vijku.
- Potpuno zavijte vijak za retuširanje do kraja njegove rotacije.
- Umetnite kraj (cilindar) kabela na ruku za rikverc.
- Pritisnite ruku za rikverc prema gore i umetnite kabel i kućište kabela kroz prorez regulatora. Odvrnite regulator za rikverc dok njegovo slobodno kretanje nije manje od dva milimetra, a zatim stegnite maticu.



Provjera i dodavanje motornog ulja i ulja za mjenjač

1. Provjerite jesu li svi vijci i konektori ispravno postavljeni i jesu li čvrsto pričvršćeni.
2. Provjerite jesu li ručke na operativnom sustavu ispravno postavljene. Ako nisu na ispravnom mjestu, prilagodite ih prema potrebi.
3. Stavite ručicu mjenjača u neutralni položaj (N).
 - Iz sigurnosnih razloga, stroj može biti isporučen bez motornog ulja i ulja za mjenjač.
 - Napunite SAE20w-50 ulje u spremnik motornog ulja dok razina ne dosegne gornji rub otvora i u mjenjač pazite da razina ne premašuje gornju liniju indikatora, indikator i uljni otvor (17) nalaze se na desnoj strani stroja gledano s mjesta upravljača.
 - Kapacitet ulja za mjenjač: ~ 2 litre. Koristite valvoline 75W-90.
 - Postavite stroj na ravnu površinu i dodajte ulje kroz otvor za motorno ulje (7). Količina ulja trebala bi biti ~ 700ml.
 - Provjerite razinu ulja uz pomoć indikatora ulja. Provjerite razinu prije svake upotrebe.
 - Odaberite pravu vrstu motornog ulja ovisno o uvjetima i temperaturi okoline. Preporučujemo SAE20w-50 ulje za benzinske motore.

Oprez! Razina ulja uvijek bi trebala biti na stropu.

Pokretanje motora

Korisni savjeti za pokretanje motora

1. Pažljivo pročitajte upute za pokretanje motora.
2. Stroj bi trebali pustiti da radi bez opterećenja oko 2-3 minute na praznom hodu.
3. Provjerite radi li stroj normalno. Ako ne, isključite ga i provjerite.
4. Provjerite jesu li ručice mjenjača u neutralnom položaju.

Sigurnosni savjeti o radu motora

Oprez! Ispušni plinovi i pare mogu sadržavati otrovne tvari.

- Ne koristite stroj u zatvorenom prostoru.
- Ne pušite tijekom točenja goriva.

Oprez! Pazite da ne prolijete gorivo tijekom točenja.

Zaustavite stroj prije točenja goriva

- Djecu držite na sigurnoj udaljenosti.
- Stroj držite najmanje 1 metar od bilo kakvih zapaljivih predmeta.
- Slike 3 i 4: Iznad ručice kvačila postavljen je sigurnosni mehanizam (sigurnosna ručica).
- Prilikom pokretanja motokultivatora, sigurnosnu ručicu treba osigurati u zatvorenom položaju pomoću posebnog metalnog osigurača (kao što je prikazano na slici 4).
- Sigurnosna ručica automatski se otključava čim se pritisne.

Upute za pokretanje motora

Oprez! Tijekom postupka pokretanja, ručice mjenjača moraju biti u neutralnom položaju (N).

1. Okrenite prekidač goriva na položaj ON.
2. Okrenite prekidač ON / OFF na položaj ON.
3. Okrenite ručicu čahure u zatvoreni položaj (čahura u radu).
4. Povucite ručicu za pokretanje na povratni otpor dok ne osjetite lagani otpor, a zatim povucite snažno.
5. Vratite ručicu čahure u izvorni položaj (čahura neaktivna).
6. Postavite ručicu gasa (gas) na potrebnu brzinu.

Isključivanje motora

1. Postavite ručicu mjenjača u neutralni položaj.
2. Smanjite brzinu motora ručicom gasa.
3. Isključite motor okretanjem prekidača ON / OFF na položaj OFF.

UPUTE ZA RAD

Niska brzina - 1. sporo

- Pritisnite ručicu kvačila lijevom rukom.
- Povucite ručicu mjenjača unatrag desnom rukom i provjerite je li postavljena na nisku brzinu.
- Polako otpustite ručicu kvačila.

Visoka brzina - 2. brzo

- Pritisnite ručicu kvačila lijevom rukom.
- Povucite ručicu mjenjača unatrag desnom rukom i provjerite je li postavljena na visoku brzinu. Polako otpustite ručicu kvačila.

Povratna brzina

Oprez! Njegova brzina ne može se preokrenuti osim ako ručica mjenjača nije prvo postavljena na neutralnu brzinu.

Za uključivanje povratne brzine:

- Provjerite jesu li ručice mjenjača u neutralnom položaju (N).
- Pritisnite i držite ručicu kvačila.
- Pritisnite i držite ručicu za povratnu brzinu dok pritisnete sigurnosni mehanizam ručice.
- Polako otpustite ručicu kvačila dok držite ručicu unatrag.

Za isključivanje povratne brzine:

- Polako otpustite ručicu za mijenjanje brzine.
- Pritisnite ručicu kvačila.
- Stavite ručicu mjenjača na mrtvo.
- Otpustite kvačilo.

Oprez! Promjena brzine treba se obaviti samo kada je stroj nepomičan.

Zaustavljanje rada

Pritisnite ručicu kvačila, postavite ručicu na neutralno (N) i polako otpustite kvačilo.

Spajanje komponenti

- Spajanje noževa: Uklonite kotače i postavite noževe na pogonsku osovinu. Pazite da noževe ispravno postavite s obje strane osovine. Nakon postavljanja noževa, postavite odbojnice (pokrove kotača) kako biste izbjegli bilo kakvu ozljedu koju bi mogli uzrokovati noževi.
- Za vlažna tla: Kada je dubina mokrog tla manja od 25cm, možete kopati zakrivljenim noževima. Kada je dubina 25-40cm trebali biste koristiti regularne noževe.
- Da biste spojili utor, prvo morate ukloniti regulator radne dubine i zamijeniti utor podešavanjem njegove dubine i visine.

ODRŽAVANJE

Zbog načina rada bagera i stvorenih vibracija, vijci i spojnice mogu se olabaviti ili čak istrošiti tijekom rada. Ove promjene mogu utjecati na funkciju bagera i uzrokovati oštećenje bagera. Kako bi se smanjilo trošenje vašeg bagera, često bi trebalo provoditi inspekcije kopajućih dijelova i provoditi odgovarajuće održavanje. Na ovaj način bager će imati najbolje moguće performanse i duži vijek trajanja.

- Kada je bager nov ili je prošao značajne popravke, ne bi trebao raditi više od jednog sata s velikim opterećenjem. Nakon 5 sati upotrebe, morate isprazniti ulje iz motora i mjenjača i instalirati novo. Zatim pustite da stroj radi 3-5 minuta na praznom hodu da se dobro očisti. Ponovno napunite gorivo i pregledajte stroj svakih 4 sata. S gore navedenim radnjama stroj će raditi s optimalnim performansama prilično dugo.

Radno vrijeme / Sadržaj održavanja	Svaki dan	Nakon 8 sati prvog mjeseca ili nakon 20 sati	Nakon prvog mjeseca ili nakon 20 sati	Nakon trećeg mjeseca ili nakon 150 sati	Svake godine ili 1.000 sati	Svake 2 godine ili 2.000 sati
Provjerite i zategnite vijke i matice	•					
Provjerite i dodajte novo motorno ulje	•					
Provjerite postoji li curenje ulja	•	• (Prvi put)	• (Drugi put)	• (Treći put i nakon toga)		
Očistite prljavštinu, korov i mrlje od ulja	•					
Riješite probleme	•					
Podesite radne dijelove	•					
Trenje diska						•
Prijenosnici i ležajevi					•	
Promijenite motorno ulje	Svakih 40 sati ili svakih 12 mjeseci					

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

NAKAYAMA[®]
GARDEN TOOLS EXPERT

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθεινόνται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρομύζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλάγές ή έχουν ανοίξει από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκνύεται ούτε ανανέωνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptes.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostojta e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavli naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadno za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relatiivni propisi odnose se na ovu garanciju.

SL

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravicji je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnimi oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapaľovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného použitia.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponenty, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европејски стандарти за квалитет. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен рок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за гаранционното право е документот за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата нема да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај, че ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервис, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Посочените машини треба да бидат испратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, starter, запалителна свещ, тримерно вџе и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазвање на инструкциите на производителот.
- 3) Лошо поддржана или обгрижвана машина.
- 4) Използвање на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Съхранявање на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесвање на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо квалитет на горивото или смазочниот материјал.
- 10) Повреда в резултат на непочитување на генераторот според изискванията.
- 11) Оборудвање, кое е било модифицирано или разглобено од неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудвање, използвано под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга од сѐијачиот вид. След приклучвање на всички гаранционни процедури, гаранционниот период на машината не може да биде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива од 1 година гаранција за добра работа при спазвање на гаранционните услови. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компанија. Изисквания, различни од споменатите в този гаранционен формулар, односно ремонт на машина или нејна повреда, не се прилагат. Грџкиот закон и съответните распоредби се прилагат за тази гаранција.

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релеванните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножје, синџир, starter за повлекување, свџичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервни делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabile de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de țuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalattal semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyek illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetészerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-makkinarju ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gažolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzati bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċc.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ħsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 8) Ħsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ħsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ħsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jitmaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzati.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

PL

Máquinas zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do gwarancji prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".